Hoofdredacteur:
A. S. Tanoewiredja
Telefoon (huis) No. 121

Redacteuren:
Mo. Soetisna Sendjaja
Mohamad Koerdie

„SIPATAHOENAN"

Di kaloearkeun koe Pagoejoeban „Pasoendan" tjabang Tasikmalaja saban dinten kadjabi Ahad sareng dinten noe dimoeljakeun

Hoofdkantoor di Tasikmalaja: Pasarstraat 36 — Bijkantoor di Bandoeng: Pangeran Soemedangweg No. 115

Redacteur di Bandoeng: Bakrie Soeraatmadja,
Telefoon No. 2373

Agent-agent Sipatahoenan: „de Globe di Amsterdam, Fortuna di Kebondjatiweg No. 5 Bandoeng telefoon No. 2665 R. Achmad Sobandi Garoet, Moehanda di Tjiandjoer, Karnasoedirdja Gang Mantarena 10 Bogor, djeung D. Wirianata di Tjiamis

ADVERTENTIE: Sadjadjar kolom f 0.30 pangsaeutikna sakali moeat f 3.—.
Harga langganan badam

PANGAOS LANGGANAN
1 sasih f 1.70, sakwartaal f 5.—
loear Indonesie f 7.50,
pembajaran ti pajoen.

No. 8 — Saptoe 10 Januari 1931 — 20 Rewah 1349 — Taoen ka 8

Poë ieu salambar satengah.

Exorbitante rechten.

Hak loear biasa anoe digenggem koe pamarentah di tanah Indonesia, memang hidji hak anoe beunang diseboet moesoehna panoengtoen panoengtoen anoe ngentja.

Dina Sipatahoenan lain sakali, lain doea kali didadarkeun, tapi geus pirang pirang kali.

Ditoelis deui soteh sapedah hajang nembongkeun pisaksieun, jen pamanggih Sip. teh geus tjotjog djeung pamanggihna Dr. A. Rivai, anoe ditoelis dina "Bintang Timoer" No. tiloe.

Tjenah, eta hak loear biasa teh geus teu meudjeuhna dilngoe dina djaman kiwari, pon kitoe djalan papariksaanana geus teu meudjeuhna dilampahkeun keneh, sabab noe pantar kitoe mah lain papariksaan pingaraneunana.

Saksi saksi tara dipariksa di hareupeun si sakitan, kitoe deui papariksaanana henteu di hareupan koe djelema rea. Djadi si sakitan geus teu bisa naon naon, teu bisa nakis panoedoeh tea, ngan oekoer koedoe ngadjawab roepa roepa pertanjaan anoe geus dialas, anoe teu aja pisan paedahna, da hoekoemanana mah sasat geus ditangtoekeun ti memehna nja eta: „koedoe diinternir". Djadi papariksaan djeung djawaban mah ngan oekoer atoeran bae, minangka kedokna.

Djalanna papariksaan katjida bedana djeung papariksaan pangadilan, anoe didangoe djawaban si saksi djeung si sakitan, sarta dibere kasempetan pikeun menta pitoeloeng adpokat. Sabadana ditibanan hoekoeman, meunang apel, meunang menta ampoen, ari papariksaan pangadilan mah. Sarta ngahoekoemna nana oge ari noeroetkeun koedoena mah, pangadilan mah tara gagabah, koedoe poegoeh natrat dosa-dosana. (Koemaha ari leider P.N.I.? red)

Demi saenjana mah, madjarkeun teh, ngalarapkeun hak loear biasa teh pakia kia pisan djeung elmoe staatkunde (bagbagan nagara), sabab di dinja kaseboet jen bestuur (pamarentah) sama-sakali teu meunang njekelan hak pangadilan.

Djadi kagorenganana koloniale politiek teh diterangkeun, digambarkeun koe tjampoerna (ngahidjina) kakawasaan pangadilan djeung kakasaawasaan marentah.

Eta hak loear biasa (exorbitante rechten) beunang diseboet hidji borok anoe bae meledos pinoeh koe nanah, anoe aja dina awakna koloniale politiek.

Lamoen ieu hak mintjoelak gantjang-gantjang dileungitkeun tina grondwet, tangtoe djadi kahormatan anoe gede pisan pikeun koloniale politiek Nederland. Tapi ieu pangharepan teh, beunang diseboet pamohalan, sabab koe pangira, henteu make hak mintjoelak mah, koloniale Staatkunde Nederland moal bisa marentah tanah pataloekanana.

Tjek Dr. A. Rivai, madjarkeun teh andjeunna geus ngatongkong djeung Mr. Mendels, sarta andjeunna njeboetkeun: „Moending lolong oge ari make hak mintjoelak mah tangtoe bisa marentah Ned. Indië. marentah si Inlajer".

Sanggeus ngadadarkeun djeung mojok kitoe, toeloej Dr. A. Rivai nembongkeun pamanggihna, koemaha akalna soepaja rada adil meueusan, enggoning pamarentah mengkong hak mintjoelak.

Tjenah, meureun rada hade oge meueusan, lamoen sakoer anoe rek diinternir teh diparikasa heula koe hidji commissie, da noe kadjiret koe eta hak teh lain bobongkok pendjahat atawa boga dosa anoe goreng. pilakadar dosana teh ngan oekoer kapoelitikan, asa teu sabaraha tjek oerang mah.

Demi anoe koedoe djadi commissie tea aloes koedoe didjadikeun koe leden Volksraad sabab ngan eta badan pisan anoe dikongangkeun ngotjek poelitik.

Dimana geus salse dipariksa na koe eta Commissie, laporanana koedoe dikirimkeun ka Volksraad, sarta toeloej dibadamikeun dina koempoelanana.

Koemaha boeahna eta babadamian njaeta pihoekoemaneunana noe ditoedoeh boga dosa.

Tapi njaeta atoeh, madjarkeun teh, da oerang Walanda mah katjida mikaresepna kana eta hak mintjoelak teh. Lamoen aja si Inlander anoe teu dipikaresep lakoe lampahna teh, gampang pisan njeboetkeun:„ Interneer baë kadinjah"!

Malah basa 4 stoeden dipernkarakeun di Den Haag oge, omonganana teh mending sina balik ka Indie, ambeh babari diinternir.

Saoer andjeunna mah, anoe beunghar koe hak mintjoelak mah ngan Nederland, da politiek Inggris teu boga hak mintjoelak; politiek Prantjis . . . teu boga; politiek Portegal . . . teu boga; politiek Djepang . . . teu boga; politiek Amerika . . . . . teu boga; dimana aja noe baroga salah mah diasorkeun bae ka pangadilan, tjek koe dihoekoem, tjek koe henteu kari koemaha pangadilan, henteu ngorobokan.

Kiriman

Sakoemaha saoer djoeragan B. K. noe didadarkeun dina Sipatahoenan ping 2 Januari 1931 no. 1 noe djoedoelna „Koerang tjai."

Sapamendak djisim koering eta leres pisan, henteu lepat jen di Pagaden dina saban-saban taoen, atawa dina lebet sasih November sareng December 1930 sadajana pasawahan di bawahan onder district Pagaden, jaktos kakirangan tjai, doepi margina nja eta:

1. Hoedjan masih keneh dang dangrat, atawa dina 1 t/m $1^{1}/_{2}$ djam aja hoedjan, dina 5 dinten doegi ka samingoe, tampolana moeloehan dinten ambleng teu aja hoedjan, moeng oekoer aja girimis noe sama sakali teu aja goenana kangge pasawahan.

2. Kaajaan solokan di ressort Mantri Irrigatie Pagaden, moeng aja 2 Hoofdleiding, nja eta noe kasebat, 1 Hoofdleiding Oostertak Leuwinangka, noe ngabantoenana tjai (indoengna ti kali Tjiasem) noe djaoehna ka Pagaden 15 K.m. 2. Hoofdleiding Sitoe Nagrog noe indoengna ti kali Tjileuleuj djaoehna ka Pagaden 17 K.m.

3. Kaajaan (tegana sawah noe di oeroes koe Mantri Irrigatie Pegaden, aja 9654 baoe, nja eta noe 7036 baoe katjaian koe Leuwinangka, noe 2618 baoe katjaian koe Tjileuleuj, eta noe 9654 baoe teh tjaina ngaliwat heula ka ressort Mantri Irrigatie Soebang sareng Mantri Irrigatie Dangdeur, Pagaden mah pang hilirna pisan.

4. Nalika waktos P. & T. Landen wartosna sadjabina ti 2 Hoofdleiding noe ka sebat di No. 2 aja deui tambihna solokan, nja eta noe kasebat solokan Binong, ngabantoenana tjai ti kali Tjigadoeng, doepi ajeuna eta solokan sama sakali teu aja oeroet oereetna atjan, meureun pangna teu diajakeun teh tangtos aja margina, koe timbangan mah; oepami diajakeun keneh eta solokan Binong tangtos tjai pikeun pasawahan bagian Mantri Irrigatie Tambakdahan sareng Pamanoekan tangtos langkoeng langkoeng kakiranganana, margi ngabantoenna tjai eta 2 kamantrian teh ti Tjigadoeng, koe ajeuna oge pasawahan bagian eta 2 kamantrian masih keneh kakirangan tjai, sami bae sareng kaajaan pasawahan pasawahan di Pagaden.

5. Tjeuk wartos hal kaajaan sawah waktos P. en T. Landen sareng kaajaan ajeuna parantos langkoeng $^{1}/_{3}$ na nambahannana sawah, margi seueur tegalan-tegalan, kebon-kebon, pakarangan-pakarangan, enz: noe di baredah di damel kotakan, tapi ari djalanna tjai tetep bae, malah di kirangan tjeuk bedja mah (nja eta solokan Binong tea).

6. Koe pamanggih djisim koering Irrigatie bagian Soebang masih keneh bakal, boektina bendoeng bendoenganana masih keneh rahabna koe kai, awi, bilik, enz: noe mawi koe Kangdjeng Gouvernement di hantem meh saban taoen disadjero bagian Soebang, di bagi bagi ditambihan djalanna tjai, sarta ditohagaan koe tembokan nja eta meureun lami lami mah kalah koe di hantem diberean djalanna, sarta njandak tambahanana tjai ti wahangan wahangan sanes meureun tangtos woewoeh lami tiasa njekapan tjaina. Oge soe mawonten di bagian Pagaden (sadjero bagian Irrigatie Soebang) noe Irrigatiena masih keneh bakal sanaos di Priangan oge noe Irrigatiena parantos djadi: sapertos Irrigatie bagian Tjiandjoer, Soekaboemi, Garoet, enz: noe kasebat tanah pagoenoengan ari teu ditambihan koe tjihoedjan mah, da teu njekapan tjaina pikeun pasawahan pasawahan teh, komo pikeun di Pagaden mah kenging disebat tanah basisir.

Deui sakoemaha saoer djoeragan B. K. kedah di gilir sapoé sewang; eta oge kantenan pisan, nja eta tiap tiap siang tjaina kangge ka Pagaden, ari wengi kangge ka Dangdeur, satoengtoeng hoedjan teu atjan majeng mah kitoe bae sapapaosna, malah atoeran kieu teh ti saparantosna katangen tjai ngirangan nja eta tjarang hoedjan tea.

Perkawis desa Tjidadap sareng Pangsor, disebatkeun kotakanana kalimpas, eta kantenan pisan, anoe sisi solokan Irrigatie atawa solokan desa mah boeboehan noe pangtjaketna pisan kana solokan, sareng katingali ti djalan, leres jen ngaremplangna teh; Namoeng naha djoeragan B.K. bet henteu ningali kana boentarna, atawa henteu angkat ningali kana indoengna (kali Tjiasem) apan djalmi-djalmi ti desa Pagaden, Kihijang, Moendjoel, Pangsor, Tjidadap, Bendoengan, Gambarsari sareng sadjabi ti eta malah sareng pamarentah desana, meh saban dinten ngabroel pada hajang laladjo kaajaan tjai di Leuwinangka tapi boektina drempelna (tambakanana) oge geus nonggerak teu ka keueum sarta kabeh kaajaanana tjai ti kali Tjiasem di asoepkeun kana solokan.

Oge sadjabina ti Pagaden noe kakirangan koe tjai, mangga pariospariorskeun atawa soempingan koe djoeragan B.K. sadajana sabawahan Irrigatie Soebang.

Naha pangira djoeragan B.K. ngan Pagaden woeng koel noe kirang tjai teh? da pamanggih djisim koering mah kalawan saboektina sadajana oge sami-sami goedjroed kakirangan tjai.

Tah; di lebah dieu moegi djoeragan B.K. sing awas tingali, samemehna ngalahirkeun kaajaanana, kedah parios heula noe sajaktosna, oelah waka milahirkeun samemehna ka oeninga. Deui apan ajeuna teh parantos doeg deg ngadeg Tjabang Pasoendan, nja eta meureun maksadna teh sina rempoeg djoekoeng djadi hidji kana djalan kassëan, tapi naha ari djoeragan B.K. bet ngoear ngaer kawadjiban batoer mending mending moen bener!! Em!

Djoeragan B. K.! moegi di manah pandjang, ari ngodjajkeun (neuleumkeun) ka leuwi Sip. teh, oelah samanea, margi ari leuwi Sipatahoenan mah sanget sareng bisi awon kana indrukna si Etjes.

Manawi koe sakieu oge (katrangan) noe parantos kasebat diloehoer tjekap, bilih perloe mah saë ka pajoen oerang woewoeh deui bae.

Wasalam

A. Widjaja Atmadja.

Priangan

Bedja ti Bandoeng.

Derma keur wadal Goenoeng Merapi.

Dina ieu soerat kabar geus diseboetkeun jen dina poé Minggoe kamari di Tegallega Bandoeng aja pertandingan voetbal antara Veed djeung v.v. Juliena. Bener dina eta pertandingan teh henteu make bajaran, tapi di di nja disadiakeun bus keur noe rek mere derma. Ari beubeunanganana mokaha oge koerang leuwih f 44.

Nja sakitoe oge lain loemajan!

Keur wadal Marapi keneh.

Engke poé Minggoe tanggal 11 boelan ieu, di Teggallega Bandoeng baris aja pertandingan voetbal antara v. v. Dreadnought contra K. V. C. dina ieu pertandingan bakal moengoet bajaran sakoemaha biasa sarta kabeh tina beubeunanganana keur wadal goenoeng Merapi.

Poé eta keneh, di lapang Tjibeunjing oge baris aja pertandingan voetbal antara v. v. Juliana contra v. v. Pasoendan. Dina ieu pertandingan henteu moengoet bajaran, tapi disadiakeun keun bus keur noe rek mere derma ka wadal goenoeng Merapi.

Di lapang Kiaratjondong oge henteu tinggaleun, da di dinja oge ngajakeun pertandingan voetbal antara K. V. C. contra H. V. V. tapi nja kitoe tea bae, sakoer noe laladjo dipenta haatna, sabab di dinja oge disadiakeun bus keur wadal goenoeng Merapi.

Lain ngan toekang laladjo voetbal bae noe koedoe merloekeun datang teh, tapi sanadjan noe henteu sakoemaha mikaresepna oge, koedoe merloekeun datang, da ieu mah sakalian djeung derma.

Digegel oetjing edan.

Ali oerang Tjimahi Bandoeng, manehna ngabogaan oetjing, eta oetjing katerap panjakit edan, da oetjing oge sok edan tjara andjing bae.

Kasan Moehamad digegel koe oetjing edan tea, koe sabab eta kapaksa manehna koedoe dirawatan di Inst. Pasteur di Bandoeng.

Ari oetjingna tea, saenggeusna ngegel djalma, henteu sakoemaha lilana toeloej paeh.

Noeroetkeun papariksaan, pachna ieu oetjing teh koe banget na panjakit edan tea, sarta sakoer noe digegel bisa katepaan. Kitoe sabana noe matak Kasan Moehamad dirawat di roemah sakit Pasteur oge.

Comite Merapi Boemipoetra Bandoeng.

Poé Rebo kamari Comite Merapi Boemipoetra Bandoeng, geus ngirimkeun kiriman noe mimiti ka Central Comite di Djokjakarta, nja eta tiloe peti galede noe dieusi koe roepa roepa papakean keur wadal ka tjilakaan

Ari doeit mah, koe sabab hajang oelah rentjed tea, setoran noe mimiti geus dibikeun ka A. I.D. reana f 50.

Andjing Edan.

Di onderneming Pasirmalang Pangalengan (Bandoeng) aja andjing edan noe ngegel embe. Koe sabab ngarasa salempang bisi matak nepaan ka sasatoan noe sedjen, babakoena pisan mah doemeh bisa nepaan ka djalma, eta andjing djeung embe toeloej dipaehan bae, sarta oeteukna toeloej dikirimkeun ka inst. Pasteur di Bandoeng.

Leleson dinten Minggoe.

PARAHIANG NOE NGALANGLANG.

SINOM.

Ka sadaja para poetra, noe noedjoe sami prihatin, Embah ngahadja ngalajad, doeh! deudeuh teuing anaking, koedoe pada tjaringtjing, sakantja rioeng moengpoeloeng, Embah oge teu anggang, nanging moal katingali, da Embah mah enggeus beda padjamanan.

Oelah rek disaha-saha, nja mapan ieu anaking, anoe mabakan baheula, anoe milih-milih boemi, ari anoe dipambrih, ngan njawiskeun anak intjoe, sangkan djembar sarenang, pasir woekir loh djinawi, mapan boetki lendona Indonesia.

Embah teu bisa nembongan, lantaran teu boga djirim, leungit raga tinggal soekma, nja soekma anoe ngalingling, ngalanglang beurang peuting, noe nenekoeng ka Jang Agoeng, malak mandar laksana, dikaboel tjiptaning ati, aja kadar kontjara tjara baheula.

Baheula djaman loegina, istoe tanah soegih moekti, njakra wati bahoe denda, hoerip abdi waras goesti, tapi djaman kiwari, ngan kari tjitjiren woengkoel, woengkoel kari akoean, kelar koe noe djadi tjiri, ngawawaas henteu petot narembongan.

Poma oelah lalawora, sing emoet baring soepagi, nja atoeh moal koe saha, anoe baris itikoerih, soepaja timboel deui, tjiri kanoegrahan agoeng, agoeng teu kamagoengan, tapi rea noe miasih, mikatjinta lemah tjai pangwedalan.

Embah geus beak pertjaja, didoengakeun beurang peuting, sing laksana noe disedja, tarapti sarta lastari, moen enja hajang bakti, bakti ka para karoehoen, tjing rawat titinggalna, da mapan ajeuna boekti, rea anoe sambewara lalawora.

Teu ngadjenan kahesean, djaman Embah itikoerih, kop koe maoeng kop koe badak, teu inggis nemahan pati, pasir gawir loengkawing, leuweung-leuweungna di gempoer, lelemah pilemboeran, geusan intjoe boejoet tjitjing, ajeuna mah teu pira ngan moelasara.

Omat poma-poma pisan, tjing atoeh masing tarapti, keur nembongkeun katjintaan, roemawat ka lemah tjai, moen masih teu merdoeli, kana tapakna karoehoen, kawas koerang tarima, ka noe baheula tjatjawis, tah! emoetkeun ajeuna Embah rek moelang.

Tina boekoe „ELMOENING KABANGSAAN"
karangan
Djrg. BAKRIE SOERAATMADJA.

ENGGAL!!

Lebetan Fonds f 10.000 (sapoeloeh reboe). — —

Milionair Arab tilar doenja.

Abonne Sipatahoenan di Bandoeng meunang bedja ti London jen Sajid Moehamad bin Oemar, bangsa arab noe terpeladjar sarta kaseboet milionair di Singapoera, noe ajeuna keur ngadjadjah Europa, lantaran katjilakaan auto geus tilar doenja di London.

Noe tilar doenja tea, salah saoerang ti leeloegoena Malaya team footbal association noe ngajakeun sababaraha kali pertandingan di Indonesia.

Bab ieu tangtoe pisan ngadjadikeun kasedihan ka Malaya footbal association, nja kitoe deui ka sobat-sobatna.

Keur wadal Goenoeng Merapi.

Koe kagoejoebanana Indonesische personeel Spoorweg Postkantoor Bandoeng, geus bisa ngoempoelkeun doeit reana f 23,65 keur ngadeudeul ka noe nandangan kasangsaraan lantaran boetjatna Goenoeng Merapi.

Eta doeit geus disetorkeun ka Comite Merapi Boemipoetra Bandoeng, soepaja ditepikeun ka noe aja hak nampa, nja eta noe nandangan kasangsaraan tea.

Tjikeneh diseboetkeun ti Indonesische personeel, sabab di lijst derma tea, henteu aja ngaranna bangsa sedjen, Indonesiers bae.

Nyverheid voor lichtingsdienst

Bareto dina ieu soerat kabar geus ditjaritakeun jen di Bandoeng aja dienst anjar noe di seboet di loehoer. Noe diembarkeun dina ieu soerat kabar tea, ditjoetat koe soerat kabar noe sedjen.

Ajeuna meunang bedja, ngan tet kana ajana eta karangan dina soerat kabar tea, ka kantoor noe diseboet di loehoer, pirang pirang soerat noe katampa kaja ning ti Batawi ti Tjirebon djeung ti wewengkon Bandoeng.

Soerat soerat tea, marenta advies djeung resept koemaha lamoen rek njieun fabriek roepa roepa saboen, aja noe menta resept njieun ys, limoenade djeung stroop, aja noe menta resept koemaha koemaha koe doena ngala minjak tina akar wangi soepaja njoemponan kana kahajangna oerang Europa sabab eta barang pajoe pisan di Europa. Aja noe menta advies koemaha njieunna djeung ngalakoekeunana tambang tina tapas, da tambang tina tapas kalapa teh di Europa katjida pajoena, malah ieu Dep. van Landbouw oge meulian. Tjindekna roepa roepa pisan pamenta djeung pertanjaan djalma teh.

Anoe marenta resept djeung advies tea, kabeh geus ditedoenan sakoemaha mistina.

Saha deui noe rek menta resept atawa advies?

Koeda borangan.

Poé Kemis kamari di Katjakatja Wetan (Bandoeng) aja hidji delman No. 2811 kabeneran ka papag djeung mobiel D. 3028. Doeka koemaha sababna koeda delman tea ngedjat ka sisi, kawasna bae sieuneun koe mobiel, toengtoengna nepi ka tigoeling, malah koesirna mah nepi ka njangkorah ka soesoekan.

Noe taroempakna eta delman hidji lalaki djeung does awewe Tionghoa. Koe ieu kadjadian hidji awewe Tionghoa meunang ta toe dina sirahna. Hadena bae noe sedjen mah teu kitoe kieu.

Henteu toeloes dilelang.

Dina ieu soerat kabar geus ngamoeat advertentie „Pendjoealan Executie" nja eta barang barangna Nji Hadji Maemoenah alias Nji Emah, oerang kampoeng Tjaringin dessa Sajang Soemedang, noe geus ditetepkeun koe poetoesan Landraad Soemedang tanggal 29 October 1930 No. 78/1929.

Ajeuna aja bedjana eta lelang Executie teh henteu toeloes.

Ketoprak-Merapi.

Engke dina malem Minggoe ieu noe deukeut di Societeit „Mardi Hardjo" di Kapatihan weg Bandoeng baris aja wajang ketoprak. Ieu tatanggapan beunang di laladjoan koe saha bae noe mikarep, sarta henteu koe doe majar, tapi di eta tempat baris disadiakeun bus bus keur derma ka noe katjilakaan koe bitoena Goenoeng Merapi.

Reclame toko Allerbest

Toko bangsa Indonesier noe ngatoerna reclame tjara modern, kawas moal aja bae noe tjara toko Allerbest mah, boeboehan noe ngamoedina hidji soedagar nonoman Soenda noe ngarti kana gerakna djaman. Eta toko geus njebarkeun mangreboe reboe boekoe pryscourant kalawan pertjoemah. Koe sakoer noe nampa ieu boekoe henteu aja petana kana dipitjeun, da didjerona kadjaba ti aja roepa roepa harga barang djeung gambarna teh, make pinoeh koe roepa² paribasa djeung katjapangan, malah make aja atoeran tarief post sagala noe oenggal djalma ngarasa boetoeh keur kaperloeanana.

—o—

Polikliniek B. O. di Bandjar.

Sakoemaha noe geus diwawarkeun dina Sipatahoenan sawatara waktoe ka toekang, di Bandjar teh geus diadegkeun polikliniek „Boedi Oetomo."

Poë isoek Minggoe tanggal 11 boelan ieu, polikliniek noe kaseboet di loehoer teh baris diboeka officeel.

—o—

Lantaran hoetang.

Poé Kemis kamari kira kira djam, satengah genep sore, di Manondjajaweg (Tasikmalaja) geus aja kadjadian hidji Indonesier geloet dihoeroep koe doea Tionghoa.

Ari lantaranana, noe dihoeroep teh boga hoetang ka sala saoerang anoe ngahoeroep tea, sarta waktoe ditagih majar sawareh, noe ngahoetangkeun keukeuh menta dibajar loenas. Keukeuh noe menta diloenasan, keukeuh noe menta tempo, nja nepi ka gaprekna pisan geloet. Mimitina mah pada njorangan, tapi Tionghoa noe hidji deui henteu ngantep batoerna keur geloet teh, nja teroes mantoean.

Pareng harita gantjang raboel djalma noe marisah, njapih noe keur ngadoekeun peureup nepi ka boebarna.

Aja aja bae pangaroeh meleset teh!

—o—

Pilihan lid Volksraad.

Noeroetkeun bedja dina telefoon interlocaal noe katampa koe kantoor Redactie Sipatahoenan di Bandoeng. Leden bangsa Indonesiers bagian tanah Pasoendan anoe kapilih;

1. Otto Iskandar di Nata, Voorzitter Hoofdbestuur Pagoejoeban Pasoendan, Goeroe sakola Moehammaddijah di Weltevreden, ditjalonkeunana koe Pagoejoeban Pasoendan,
2. R.A.A. Wiranatakoesoemah, Bopati Bandoeng ditjalonkeunana koe P.P.B.B.
3. R.Dm. Wiradisimadja, Patih b/d Statistiek di Weltevreden ditjalonkeunana koe PP.B.B.

Noe djadi reservena, oepama noe kapilih tea henteu bisa ngadjalankeun kaadilanana, nja eta:

1. R. T. M. M. Soeria Karta Legawa, Bopati Garoet. Doeka koe saha ditjalonkeunana, tapi bisa djadi koe T.B.T.O. atawa koe P. E. B.
2. Atik Soeardi, Goeroe basa di Weltevreden, ditjalonkeunana koe Pagoejoeban Pasoendan.

Reserve noe No 3 henteu atjan aja bedjana.

Djadi dina ieu pilihan, lid Volksraad bagian tanah Pasoendan teh, hidji ti Pagoejoeban Pasoendan djeung doea ti P.P.B.B.

Kantoor Fortuna.

Ti ngawitan sasih ieu rekening panagihan waragad Sipatahoenan di kota Bandoeng di djalankeun koe kantoor Fortuna noe ajeuna geus biasa ngabagikeun koran di kota Bandoeng.

Ngajakeun ichtiar kieu, teu aja deui noe dipambrih soepaja ngagampangkeun ka noe nagih djeung ka noe ditagih, saban poë bisa beberes ka looperna eta kantoor.

Indonesia

Bedja ti Soerabaja.

Lantaran taledor, meh tjilaka.

Peuting kamari kira-kira poe koel 9 di spooroverweg Kapasari, kawasna lantaran noe djaga pintoe hees atawa koemaha, meh bae aja katjilakaan locomotief ngadoepak mobil atawa djelema noe ngaliwat ka dinja. Hadena, barang geus rada deukeut, eta locomotief pada nganjahoankeun, toeloej ngageroan noe djagana.

Wah lamoen toekang djaga taledor kitoe, bisa djadi isoek pageto aja katjilakaan noe pohara.

Noe wadjib koedoe ngoeroeskeun.

Mareboetkeun Ardjoena?

Di Semoet gang 4, dina poë kamari pasosore rea djelema ngadeugdeug doemeh aja doea awewe ngaran Tingen djeung Marisah gareloet, nepi ka doeana pada barared dina beungeutna, tapi henteu perloe di oebaran di roemah sakit.

Naon lantaranana, noe ngadareugdeug teu aja noe terangeun.

Doeit leungit.

Toean Kwee Tjin Soen soedagar di ieu kota geus nampa wissel ti Onderneming Gondang reana f 900.— Tapi dasar tjilaka, doeka rek ditoekeurkeun doeka bade dikoemahakeun, di gedong Handelsmaatschappij eta wissel teh geus leungit, nja harita keneh toeloej ngabedjaan ka noe mere tadi, kitoe deui ka bank.

Madoera contra Madoera.

Kawasna oerang Madoera mah kana peso belati geus djadi koelit djadi daging, eta bae lamoen papaseaan koedoe bae peso kitoe digoenakeun.

Kamari ditoekangeun pisan Tionghoa bioscoop, aja doea oerang Madoera perang tandingan. Noe saoerang ngaran Djoesoep kataradjang apes dina poendoek djeung gigirna geus keuna koe pesona moesoeh, atoeh kapaksa koedoe dibawa ka roemah sakit.

Moesoehna digiringkeun koe politie ka pangberokan

Perkara nipoe koe landraad dibebaskeun.

R. Soetopo djeung Wongsoredjo lantaran geus disangka ngadjalankeun panipoean koe landraad Soerabaja geus dipariksa. Ieu doea sakitan, pagawe B.O.W. geus didakwa njieun staat koeli palsoe, poegoeh poegoeh koelina euweuh ari loonstaat diajakeun.

Noe dipariksa koe landraad harita ngan R. Soetopo bae, sabab noe hidji deui mah geus kaboer, diteangan koe politie henteu beunang.

Sadjabana ti sakitan henteu roemasa, toeroeg toeroeg sakitan oge nerangkeun noe boga salah teh Wongsoredjo, koe landraad R Soetopo dianggap teu boga dosa dibebaskeun ti na toedjoehan.

Didoepak motor.

Hidji awewe ngaran Kasminah di lebah Kapassari rek naek kana bus O.J.S. tapi tjilaka keur loempat geus kadoepak koe noe toempak motor.

Noe didoepak djeung noe ngadoepakna pada ngaringkoek dina taneuh, tatoena awewe rada mokaha. Noe ngadoepakna hidji Tionghoa geus diprocesbaalkeun lantaran teu boga rijbewijs.

—o—

Edeleer Hillen.

Bisa djadi djenenganana Edeleer Hillen dina waktoe kabeh dieunakeun mah geus pada terang moenggoeh di kalangan publiek noe eungkeut eungkeut koe mantenna diomean tina hal kapertjajaanana ka Pamarentah.

Padamelan andjeunna noe koe publiek Indonesie moal dipopohokeun, tangtoe tina hal papariksaan andjeunna ka Boven Digoel, nepi ka boeahna ajeuna keneh pada ngarasakeun, babakoena koe Digoelisten djeung sanak barajana, nepi ka mang ratoes ratoes djelema interniran noe koedoe dipoelangkeun deui ka lemah tjaina. Ti Garoet ti salah sahidji kolotna Digoelist, geus aja tanda boengahna koe toelisan dina ieu Sipatahoenan, nganoehoenkeun ka noe ngadjait kana lara masakatna noe djadi anak di Digoel kitoe deui ngoebaran ka noe keur soesah lantaran kolot papisah djeung anak atawa sabalikna.

Ningal kana wawanenna mantenna dina sagala oeroesan sok keukeuh peuteukeuh kana hidji roepa kahajang, kitoe deui kana loeloentjatanana andjeunna naek pangkat tina adspirant controleur nepi kana djadi Edeler djadi boekti jen padamelanana kana ngaheujeuk dajeuh ngolah nagara koe pamarentah kaanggo, malah moal boa lamoen aja noe naksir jen tina kapangkatan Edeleer teh andjeunna bakal bisa loentjat deui.

Tapi ieu sangkaan, pasalia djeung boektina ajeuna, mantenna ngan nepi ka pansioen tina lid Raad van Indie bae.

Naon noe djadi sabab, ari di seboetkeun andjeunna poendoeng henteu divoorstel kana Vice President mah soegan pirakoe, kitoe ge ieu mah ngan sangkaan woengkoel, doemeh noe divoorstel kana pigantieun toean Welter teh noe sedjen.

Ieu di handap aja berendelan oesoel-asalna andjeunna ka Indonesie:

Andjeunna teh, Willem Pieter Hillen, dibabarkeunana di Rotterdam dina boelan October 1876, soempingna ka Indonesie dina taoen 1897 djadi ambtenaar ter beschikking ka Directeur Binnenlandsch Bestuur.

Andjeunna didameikeun djeung Hoofdinspecteur Cultures sarta dina boelan Juli 1899 dipindahkeun ti residentie Rembang sarta dina boelan November dina taoen eta djadi adspirant Controleur di Japara.

Dina Juli 1900 andjeunna di pindahkeun ka Krawang, tapi dina boelan Novemberna ditetepkeun di Banjoemas, nja anggeusna 2 taoen djadi Controleur.

Dina boelan Maart 1904 toean Hillen moelih heula ka nagara Walanda verlof teu damang sarta sanggeusna 3 taoen kakara moelih deui ka Indonesie, toeloej andjeunna djadi controleur deui di Kediri.

Dina boelan October 1910 andjeunna dibenoem kana Gewestelijk Secretaris Kediri sarta dina taoen 1915 pikeun kadoea kalina andjeunna moelih deui ka nagara Walanda.

Samoelihna dina taoen 1916 andjeunna dibenoem deui djadi Assistent Resident Tjiandjoer dina boelan Juli 1917 dipindahkeun deui ka kota Bandoeng sarta sanggeus 5 taoen, dina taoen 1922 andjeunna dibenoem djadi resident di Soerabaja.

Dina boelan Mei 1924 andjeunna kagiliran djadi Directeur B.B. sarta koe Pamarentah andjeunna dikoedoekeun midamel bestuurshervorming di Java djeung Madoera.

Teu mangkoek djedjeg sataoen, dina September 1925 andjeunna djadi Gouverneur sarta dina April 1929 andjeunna diangkat kana lid Raad van Indie.

Ajeuna, andjeunna rek moelih deui ka nagara Walanda teroes pansioen.

— o —

Bedja ti Batawi.

Toekang ngabon tjeng taxi.

Anjar anjar ieu [illegible] pisan narima pangadoeanana soepir-soepir taxi anoe nerangkeun jen sawatara Herman enggeus make mobilna teu kalawan majar.

Ari prak-prakanana nipoe roepa roepa, aja noe ngagoenakeun bon, ngaran djeung tempat pagawean, sarta kakara kanjahoan bohongna dina waktoe ditagih.

Anoe leuwih kasar djeung wani mah, anoe toempak taxina barengan, aja tiloe opatanana, rarameau moeter moeter kota, sarta sanggeus nitah eureun di sala sahidji tempat maranehana na teroes ngaleungit bae.

Hidji autoverhuurderij koengsi djadi korban panipoean, lantaran mobilna dipake koe hidji koelit poetih, anoe majar koe bon djeung nerangkeun tempat pagaweanana, tapi barang dina waktoe ditagih euweuh noe paham kana ngaran kitoe.

Hidji soepir taxi anoe memang geus tjoeriga jen bakal dipatjikeuh, geus nangkep hidji herman anoe tas make mobilna kira kira meunang doea djam, dina waktoe toeroen rek teroes kaboer. Sanggeus dipasrahkeun ka politie eta djelema teh kakara sieuneun djeung djangdji rek majar ongkos mobilna.

Koe lantaran lain saeutik soepir anoe geus njorang dipelitan kitoe, ajeuna mah katjida arati-atina oepama narik bangsa herman teh, didjaga dina waktoe toeroen, malah loba noe toeloej dibawa ka kantor politie.

Kalakoean soepir soepir taxi kitoe teh memang koerang merenah keur djalma sopan, tapi teu koemaha, lantaran aja noe ngagigiras.

Tram contra wagon.

Poë Salasa kamari kira kira djam opat sore, di Pintoe Besar geus kadjadian katjilakaan, ngalantarankeun tatoena hidji Indonesier ngaran Saman.

Di sisi djalan beulah Koelon aja wagon noe sok ditarik koe vrachtauto, dieusi marmer. Lantaran teu kanjahoan ti beulah Kidoel aja tram datang, koeli koeli noe keur ngaroendjalanana teh njorong ka beulah Wetan, tapi teu kaboeroe, kaoedag mantena koe tram noe datang tea. Wagon katoebroek koe locomotief tram beulah katoehoe, teroes neunggar tihang tembok imah nepi ka antjoerna. Koeek soepir anoe nangtoeng deukeut ka dinja kabanting, nepi ka tatoe pajah, malah sabeulah leungeunna potong.

Tram teu bisa teroes madjoe, lantaran kagandjel koe wagon tea, antara imah djeung locomotief anoe roeksak beulah gigirna, sarta hamo bisa lesot tina gandjelanana lamoen henteu disina moendoer heul. Datangna tram katjida remenna, atoeh dina tempo anoe teu sakoemaha lilana oge geus ngantaj tram noe pandeurieunana pada eureun, kahalangan djalan koe noe ti heula. Politie riboet ngoeroes noe tjilaka djeung mariksa koemaha prak prakanana eta katjilakaan.

Sarerea pada teu ngarti, koemaha pangna bisa kadjadian kitoe, da ari diseboet teu katendjöeun mah koe machinist eta wagon anoe sakitoe gedena teh pirakoe, sarta sabalikna lamoen katendjo aja halangan di djalan, koe naon noe matak tram digantjangkeun bae, kilangbara dieureunkeun teh.

Noe pelesir di laoet tea

Sakoemaha noe dibedjakeun dina Sipatahoenan kamari, sawatara pagawe Volkslectuur noe ngaradon pelesir ka Onrust geus teu poegoeh ka mana losna, lantaran euweuh bedja-bedja tea. Meunang katerangan deui, noe lalajaran teh geus daratang ka Tandjoengprioek kalawan salamet, isoekna poë Salasa kira-kira djam doea beurang. Ari noe matak kadjadian ngahariwangkeun kitoe teh, lantaran motorbootna noe ditaroempakan njorang karoeksakan, nepi ka maranehanana kapaksa handjat di poelo Purmerend sarta teroes meuting. Hadena harita datang deui motorboot noe sedjen, anoe dipake balik ka Tandjoengprioek tea.

Hajang meunang sorangan.

Hidji oerang Menado ngaran Elex Surentu nitah njeuseuh pakeanana ka sala sahidji minatoe, tapi teu karoehan koemaha mimitina, waktoe njokot deui pakeanana meunang ngistrik manehna soengkan bajar ongkosna, sarta teroes ngambek pedah ditahan koe minatoe. Sanggeus pasea rongkah eta oerang Menado teh maksa njokot pakeanana, ngalantarankeun minatoe indit ka politie, ngaroportkeun kadjadianana.

Koe landraad E. S. ditibanan hoekoeman 5 poé voorwaardelijk sataoen.

—o—

Njokong noe kasangsaraan koe Goenoeng Merapi

Koe initiatiefna bestuur H. I. P. O. (Hizbul Islam Padvinders Organisatie) Afdeeling Cheribon, dina poé Minggoe tanggal 4 Jan. 1931 ngajakeun Openbare vergadering di gedong bioscoop „Universal" Tjangkol Cheribon, dilaladjoan koe ± 300 oerang.

Diantara noe sakitoe teh aja wakil-wakil ti perkoempoelan P.O. Cheribon, Dawoean Djatiwangi, Kadipaten, Palimanan, H.B.H.I.P.O. Chiribon, H.I. P.O. Afdeeling Djatiwangi, Dawoean, Indramajoe, Karangsamboeng, Nahdatoel Moebtadi'in Chiribon, P. G. I. Cheribon djeung Leesgelschap „Pelita" Cheribon.

Rengrengan politie sangkep: 1 Assistent Wadana djeung 2 Mantri Politie.

Anoe ditjaritakeun:

I. Hal katjilakaan Merapi djeung ngajakeun derma.

II. Perkara Padvinder Islam.

Dina ieu Openbare vergadering meunang doeit derma djoemblahna f 16,61½, baris di kirimkeun ka Hoofd Comite Merapi di Cheribon.

Tjek Doktor:

Geura ngagaleuh landong!!

ti

ROEMAH OBAT

Koeloneun Aloen-aloen, gigireun

— MASIGIT BANDOENG. —

SAJAGI ROEPI-ROEPI LANDONG

MEDICAL HALL

BANDOENG — TELEFOON 1914

Fonds Fꝭ 10.000

Nilik kana raboelna mah anoe maroendoet lijst derma Fonds F 10.000 asa sageuj angen angenna Sipatahoenan alias sakoemna oerang Soenda hajang ngabogaan DRUKKERIJ sorangan teh teu kadjadian da poegoeh tergantoeng ti pangdeudeulna sarerea tea.

Ajeuna djoemblah lijst anoe geus njalebar teh aja 68, malah nepi ka No. 50 mah geus diberendelkeun di saha djeung di mana ajana eta lijst lijst tea.

No. 51 di djrg. Kadir Tisma soedjana, H. O. Klapadoea, Madjalengka.

No. 52 di djrg. M. Darmodihardjo, Soebang.

No. 53 idem

No. 54 idem

No. 55 idem

No. 56 di djrg. Somahardja Gemeente Volksschool No. 8 Senen, Weltevreden

No. 57 di djrg. Emod, Kiaratjondong, Bandoeng.

No. 58 di djrg M.I Prawirawinata, Katja katja Wetan Bandoeng.

No. 59 idem

No. 60 idem

No. 61 di djrg. Lasimin, Dienstwoning No. 22, Maos.

No. 62 di djrg. Siti Marjam Priatnasih, H.O. es Madjalengka.

No. 63 di djrg. R. Soegandi, Boekitdoeri plein No. 6, Meester Cornelis.

No. 64 di djrg. M. Martadisastra, H.O. Tjisalak, Poerwakarta.

No. 65 di djrg. N.N. Serang.

No. 66 di djrg. O. Atmadimadja, Mantri Irrigatie, Rantjaekek.

No. 67 di djrg. Radsaboemi, Koeningan.

No. 68 di djrg. Roekma, Onderwijzer Kadoepandak, Soekanegara.

Saha noe palaj lijst No. 69 sareng saterasna?

Seratkeun dina bade ngintoenkeun artos No. abonné (langganan) dina strook post wissel.

Administratie.

Enggal ngalebetan Advertentie dagblad Sipatahoenan.

Bewara.

Para djoeragan djoeragan sepoeh moerid H. I. S. PASOENDAN Tasikmalaja dihatoeranan soemping kana rioengan anoe bade diajakeun di sakola, Kebonnwoe (Manondjajaweg) 54.

Tempatna: los pangoelinan sakola.

Waktosna: Ahad ping 11 Djanoeari 1931.

Taboeh 8 endjing endjing.

Kapala sareng ponggawana sakola

N. B. 1 Anoe tiasa ngaloeoehan moeng sepoeh sepoeh noe ridatanapi wakilna anoe njandak serat ondangan.

2. Bade mintonkeun dialadjarna pandoe pandoe. (padvinders)

TI PIPIR HAWOE

— Behna mah baroedak, ari djaman geus tomper, kaajaan doenja teh beuki noe lain lain bae, matak hariwang djeung ga linggiman noe ngalaman.

Tjitjing geura dengekeun! Anjar keneh (aeh kamari ketah) Abah dibedjaan koe Si Geulis (Sipatahoenan) madjar di Medan aja lalaki maksa pamadjikanana nitah latjoer, tjenah mah baka ting koe soesah hiroep, oesoem meleset. Nja eta atoeh hama kamadjoean sok aja aja bae, noe madjoe madjoe, noe ngenjed ngenjed, djadi teu kaoer aja hantja.

— Naon tea atoeh Abah?

— Heueuh, geus lir noe dja oeh ti Pipir Hawoe, noe teu sabaraha anggangna oge aja bae kamonesan teh.

Anjar keneh Abah ngalang-lang ka soekoe Goenoeng Sawal, datang ka pakemitan. Beu, harenghieng dedengean, tingketje wis oerang dinja pada ngaharewos, madjar maneh hariwang koe panganggo radja desa di dinja, bet teu euih-euih koe geus ganti taoen. Tjek Abah naha koemaha kitoe? Naha aja pangaroehna ganti taoen teh?

Eta koe tambarakanana, mani siga noe oelah ngari istri, geus lir noe lagas, noe boga salaki oge teu weleh dielekeetek, da ieu aing djadi . . . . tea.

Oepama noe keur ditinggal keun njaba koe salakina, paoer djeung risi bae noe aja, asa kop asa kop bae direwog djoe rig boengkeuleukan, ngadedem pes bari meureum meureum keun maneh, teu toendoen oge dibelaan diparoengkoet.

Tapi dasar geus lumpar, geus ganti iket, teu eleh deet, meu nang loeang ti pangoembaraan.

Koeroetak . . . kana golodog.

„Saha tah?"

Gantjang diboeka panto, atoh salaki datang peuting - peuting ti panjabaan.

Naha atoeh ari berh teh bet djoeragan . . . . radja desa . . . .

Naha make salah pangdenge atoeh?

Koemah da bisa mantjala poetra mantjala poetri, kasamaran, njeples sora salaki koering.

Edas djeung bisa niron sora batoer sagala.

Awas sora palsoe!

Loejoe baroedak!

--o—

Pagoejoeban Pasoendan tjeuk Si Deang mah, boebochan manehna ajeuna djadi ambtenaar, tjenah hidji perkoempoelan revolutionnair, roepana henteu koerang henteu leuwih, sami mawon, tjara tjabe asak. Ari noe matak dipikasieun tjenah tjeuk Si Doeroe mah doemeh rasana tjabe teh sok lada, komo Pasoendan Tasikmalaja mah ngabogaan begrijf deui „Sipatahoenan".

Abah seuri, meureun noe njeboetkeun kitoe mah, djelema noe sok ngadjalankeun pagawean di noe poék tanda emboeng kanjahoan koe batoer, bisi kanjahoan atawa kadenge koe Abah, ma'loem Abah mah qua journalist sok daek neuleumkeun, aeh ngodjajkeun . . . ka leuwi Sipatahoenan.

Si Doeroe mere bedja jen di Garoet aja 'ndoro Mantri Goeroe noe koengsi diasongan lijst Fonds Sapoeloeh Reboe, henteu daek ngeusian bari koekoeloetoes. Koe henteuna daek ngeusian eta mah tergantoeng kana kandel ipisna kanasionalanana bae, tjara Si Deang lamoen rek meuli kadoe, memeh dibajar toe loej ditjoluk heula koe tjoeroek na bari soropot dilamotan.

Si Doeroe noe ngiderkeun lijst satemenna mah hajang njaho naha eta 'ndoro teh djaman pirasjeunakeun atawa kaasoep kana kaom koeda, koemaha standpuntna ka Sipatahoenan noe rek ngoedag ngoedag kabaresan alam, ana pek teh mani koekoeloetoes, tjenah noe kitoe mah teu koedoe ditoeloeng, boa dina hatena mah soekoer ge Sipatahoenan oelah ngabogaan record dina ngoempoelkeunana doeit, oelah ngelehkeun djeung kaperloean sedjen.

Koe henteu merena, teu naon naon, oerang koedoe konsikoewen, noe teu resep teu koedoe dikoemahaan, tjatet dina gintjakna da moal nepi ka njoendoel ka langit ka-'ndoroanana teh.

Tina oeroesan Fonds Merapi, aja noe oendjoekan ka hidji kantoor Kaboepaten, menta idin rek ngajakeun tooneelopvoering. Adviesna ti katjamatan oelah diwidian da bongan make rek mere soembangan kana Fonds Sapoeloeh Reboe. henteu perloe tjenah Sipatahoenan dibere derma, da keur nambahan kakoeatanana, keur njisi koedi panjerewedan woengkoel.

Barang Abah nendjoan rekest na matak seuri dina lebah ad pisan 'ndoro Tjamat, kieu dina rekestna teh:

Dengen segala hormat, hamba sekalian bestuur dari perkoempoelan Tooneel „Loemajan tamba ngalamoen" sebelomnja hamba sekalian mempertoendjoekan hamba sekalian ampoenja belas kasian kepada mereka jang tertimpa meledaknja Merapi, hamba sekalian mohonkan beriboe riboe ampoen doeloe, oleh karena soedah berani mempersembahkan sepoetjoek warkat ini.

Hamba poenja ingetan ada pada tempatnja kaloe hamba sekalian berame rame mengadakan* opvoering jang pendapatanja oleh hamba sekalian akan digoenakan boeat kasih soembangan kepada Merapifonds dan Tien Duizendfonds sedang pembagiannja hamba sekalian soedah moepakat dibagi doea sadja, sebab boekan sadja hamba haroes pikirkan nasibnja jang kena bintjana itoe, tetapi djoega soedah semoestinja memberi sokongan kepada Sipatahoenan.

Siang dan malam tida leen tjoemah hamba menantikan Padoeka Kandjeng ampoenja kepoetoesan djoea adanja.

Teriring dengan beberapa kehormatan dari hamba jang amat rendah.

Tah sakitoe oenina, rekesan teh, toeloej di handapna aja udpisan kieu:

Gezien:

Hamba poenja timbangan akan mengindjak soeatoe kesalahan jang maha besar kaloe permohonannja ini dikaboelkan, djadi menoeroet hamba poenja timbangan djanganlah oleh jang wadjib dikaboelkan, kaloe sadja pendapetannja bruto tida digoenakan boeat Merapi.

Assi . . t-Wedana . .

Pohara sihoreng nepi ka kitoe, moenggoeh djelema anoe teu resep kana ajana soerat kabar, noe baris miloe memeres atawa njapoean kokotor noe aja di oerang. Djelema noe rek derma kana naon bae henteu koedoe dihalang-halang, da poegoeh ka repna sorangan.

Noe aneh deui tjeuk Si Doeroe keneh, aja noe ngamagang di hidji kantoran, koe djoeroe toelisna disingsieunan, tjenah naha make oela-iloe kana ngamadjoekeun Sipatahoenan, geus bae kana dibenoem teh djadi lila deui, bareto aja dina lijst pangloehoerna, tapi ajeuna djadi njorosod deui ka handap. Bo ngan bae atoeh . . . . . .

Beuki njoetjoed eta mah!

Tjeumpaleun woengkoel!

Abah.

Loear Pager

Afghanistan.

Noeroetkeun soerat soerat kabar asing, roepana bae di Afghanistan bakal kadjadian robahan robahan anjar anoe lain saeutik tina kalangan pamarentah ajeuna.

Di Kabul njebar bedja. jen radja Nadir Khan ngandoeng maksoed baris ngaganti „pamarentah beusi" anoe geus didjalankeun ti mimiti marentah nagara sanggeusna radja Amanullah dioesir, koe pamarentahan anoe leuwih ajem, sarta bisa djadi Sadar Shah-wali Khan saderekna radja Nadir Khan noe ajeuna djadi oetoesan di Londen, dibalikeun deui ka ka nagara, pikeun djadi premier.

Premier noe ajeuna, Sirdir Mohammed Hashim, baris ditieh tournee ka sakoelieh nagara, naloengtik pagaweanana roepa-roepa gouverneur djeung neangan sagala roepa hal anoe perloe dirobah. Ieu pamaksoedan teh ngantet djeung desekanana kapala kapala anoe niat ngoendoerkeun radja Nadir Khan, sarta njadiakeun deui tempat keur oeroet radja, Amanullah, tapi ari ditangtoekeun mah atjan beunang, saenjana kakara koe wangwangan bae. Parandene kitoe ari niat ngajakeun eta robahan mah dipandang kat ida pentingna.

Mohammed Hashim Khan, hidji gegeden anoe pohara bengisna, anoe teu njaho di karoenja; koe dilinditkeunana eta gegeden, radja bakal bisa ngadjalankeun paparentahan anoe leuleuj toer ajem.

Djaba ti kitoe teh Sirdar Abdul Hadi Khan oge, oetoesan di Berlijn, baris disina balik ka Kabul, ngan tjaa aja be dja saha pigantieunana bae.

Ambassades di Parijs, Berlijn djeung Rome dina taoen kabeh dieunakeun mah dipandang sa perti tempat keur njingkirkeun djalma djalma anoe matak njoe sahkeun, boektina geuning oeroet radja Amanullah oge koengsi ngadjalankeun eta poli tiek teh ka Nadir Khan anoe djadi radja ajeuna.

Djaba ti noe geus kaseboet di loehoer teh bisa djadi aja keneh robahan-robahan noe sedjen, sa perti kabinet djeung ministerie oeroesan loear nagara, noe dikira bakal ragrag ka saderek sepoehna radja, Sirdar Mohamad Azis Khan, noe baretona koengsi ngadjalankeun eta kapangkatan ajeuna djadi ambas sadeur di Moskou. Azis Khan teh ka sohorkeunana hidji diplomaat anoe pinter djeung henteu baba ri pertjajaan kana sosobatan ti Moskou, malah bisa djadi oge Azis Khan teh bakal diangkat kana minister loear nagara, lantaran ajeuna nagara djadi goedjroed koe dipaehanana concul-generaal Afghanistan di Taskent (bawahan Sovjet), Mir Mohammed Hashim Khan.

Lantaran ngaranna eta consul generaal teh meh saroea djeung ngaran premier, soerat soerat kabar loba noe kaliroe ngabedjakeunana, madjar minister president Afghanistan geus dja di korban kakedjemanana Sovjet. Ari Mir Mohammed Hashim Khan teh doeloerna Mir Kassim Khan, hoofdredacteur soerat kabar officieel „Amani Afghan."

Koe sangkaan, eta perkara maehan teh pikeun noempes diplomatiekna antara Afghanistan djeung Sovjet Rusland, da teu bisa djadi ari oeroesan persoonlijk mah, djadi moal henteu tangtoe „officieel."

Kagoedjroedan nagara ditambahan pisan koe datangna bedja ngadadak, nerangkeun jen di Badakshan, hidji provincie noe pangkalerna di Afghanistan aja koempoelan djalma djahat 16.000, anoe diloeloegoean koe Ibrahim Beg, nangkep baris barontak ngalawan ka radja Nadir Khan.

Ibrahim Beg teh geus mangboelan boelan njoesahkeunana di eta djadjahan, sarta noengtoetan balad baladna djalma djahat anoe tadina henteu sakoemaha lobana, djadi hidji barisan perang anoe lengkep pisan, ngocm poel, di kota Khanabad.

Ajeuna radja geus ngoeroes hidji angkatan perang anoe sanTosa, dikapalaan koe veldmaarschalk Shah Mahmud Khan, pikeun noempes pangaroehna Ibrahim Beg, sarta disangka eta doea barisan teh moal lila deui oge bakal tjampoeh.

Hidji factor noe katjida hadena, nja eta kaoem Suleman Khel, hidji kaom anoe tadina pangbahajana, ajeuna geus taloek ka radja ngan saeutik deui pisan anoe masih keneh baha teh, kitoe oge geus kalaboer ka bawahan India. Sabalikna kaoem Ghilzais di bawahan Ghazni, oge hidji moesoeh anoe lain loemajan, masih giroek keneh bae ka radja, sarta engke dina oesoem tiris noe bakal datang pohara matak salempangna ka radja, soesah ngintip-ngintipna eta kaom.

K. P.

Koropak

Djrg. Lg. No. 2851 di Bogor.

Koe margi teu terang perantaraanana Soetarsih sareng Soetia saparantos papisah, Djamin mah keukeuh njangka Soetia bae noe boga dosa ngabedokeun teh, katawis dina seratna anoe dikintoenkeun ka Tjiandjoer (ka Soetia tea.) Di dinja disebatkeun: „Doea atanapi tiloe sasih kapengker di boemi toe ang iboe kadjantenan hoedjan Tjisotja, wartosna doemeh rai Neng Soetarsih nampi serat ti Djoeragan anoe maksadna ngabedokeun djoeragan ka andjeunna enz." . . . . .

Maksad djoeragan „X" (noe ngarang), Djamin njeratan ka Soetia ngangge katjap ketjap noe kasebat bieu di loehoer teh kanggo nembongkeun katjidraanana Soetarsih, poegoeh poegoeh manehna noe ngabedokeun, t joeh noeding ka Soetia, dipapaes koe „hoedjan tjisotja", ngarah siga noe dinjenjeri, nja geuning kalinesan, koe noe teu terang seloek belokna eta kadjantenan mah sapertos Djamin, di sangka enja bae kitoena teh.

Soetia anoe ngalakoenana, beuki angot bae rasa ditipoena teh, lantaran djadi sabalikna pisan, poegoeh poegoeh Soetarsih noe ngabedokeun, manehna (Soetia) noe disangka, katawis dina ketjap ketjapna sanggeus maneh na serat ti Djamin tea; „Nja koe soerat eta pisan leungitna rasa tjinta dewek teh enz . . ." [Implik Implik No. 24].

Koe emoetan sakieu oge paos. (Red. Sip.)

Advertentien.

PELET

DIPILARI

hidji winkeljuffrouw noe tiasa kana lichte administratie, serat-serat sareng roepi-roepi katerangan ka ADMINISTRATIE ieu s. k. nganggo letter A.

Loterij nembe parantos kaloear prijs na aja 4383 ageungna f 1000.000 pangaosna f11,35 per aangeteekend, rembours f11,75 kedah pesen ka Firma POP Tasikmalaja.

Noe gadoeh diploma K.A.E. tiasa kana administratie, milari padamelan di mana bae, serat serat ka ADMINISTRATIE ieu s. k. nganggo letter B.

Roepi-roepi kareta mesin noe pang saena parantos disajagikeun, ka noe tiaket ka Tasikmalaja tiasa moendoet koe payementen ka
TOKO TRIO Tasikmalaja.

Sagala roepi landong parantos di sajagikeun satjekapna koe Toko Obat sareng Fabriek Djamoe
POA TJONG KWAN
di Wonogiri.

BADE DIITJAL

hidji schrijfmachine, sae keneh, merk Underwood, tiasa ditingalian di
DRUKKERIJ GALOENGGOENG
Tasikmalaja.

BADE DIITJAL sastel korsi marmer tempat tidoer sapoeratina, pangaosna dimirahkeun margi bade pindah. Serat-serat kedah ka ADMINISTRATIE ieu s. k. nganggo letter C.

Noe bade pesen bouquet sareng krans ti Bloemenhandel GOOD LUCK tiasa moendoet ka
Administratie Galoenggoeng
Bioscoop Tasikmalaja.

BOEKOE KIAMAT MERAPI di Magelang pangaosna a f0.15, kekengingana na kangge derma tiasa pesen ka Toko Boekoe TRISOELA atanapi ka Toko Boekoe PASOENDAN Tasikmalaja.

BADE DIITJAL Pakarangan katoet gedongna, di Singaparnaweg (tjaket stop plaats Tjihideung) Tasikmalaja. Sae moendoet ka H. M. Firman, di Pangeran Soemedangweg No. 968 Bandoeng

Noe palaj didamel di Boekhandel en Drukkery bangsa Indonesier noe parantos kakontjara, gadjih pangalitna f50. aja pangharepan ageung, kedah storf borg f1000. Katerangan ka Bykantoor Sipatahoenan Bandoeng.

PELET
F 1.

SAKALI MOEAT
CONTANT.

Kantoren:

R. Idih Prawira di Poetra

R. P. Abdoellah Tjokrokoesoemo

RECHTSKUNDIGEN

Nampi padamelan

Advocaat en procureur

OEROESAN CIVIEL, CRIMINEEL, :–. SARENG SADJABI TI ETA. :–:

Di Bandoeng: tel. 1689 Andir No. 7, Pangeran Soemedang tel. 2373 No. 115.
Di Garoet: tel. 142 Pawoewon No. 10.
Di Tasikmalaja: tel. 121 Heerenstraat 14 atanapi Pabrieksteeg.

Anoe satia kana waragadna Sipatahoenan, sami sareng ngabela ra'at katoet lemah tjaina sorangan.

KOSTHUIS.

Soegri noe bade nitipkeun moerangkalih noe sakola, istri atanapi pameget noe joeswana kirang ti 10 taoen, sanggem ngarawat ngadjagi sareng nitenanana.
Henteu kedah salempang sareng rempan.
Noe bade nitipkeun moerangkalihna sae badanten sareng

Kantoor Dagblad „Sipatahoenan"
Pangeran Soemedangweg 115
BANDOENG.

GABARDINE
—„100% WOOL TOELEN"—

Ditanggel henteu ditjampoeran katoen, enggal moendoet pryscourant disarengan koe monster (tjontona) kleur, dikintoen gratis tangtos pisan ngabingahkeun.
Agentuur & Commissiehandel.

THIO KIM ENG.
Stalweg No. 11, tjaket pangabenan koeda
Bandoeng.

Bisa dapet djoega pada:
MUTSENMAKERIJ M. INGI
Kanomanweg Bandoeng.

VI

Bade diitjal

sagebleg sawah 12 baoe 430 toembak, di blok Balekambang dessa Padasoe ka onderdistrict Madjalaja.

Tiasa dipoendoet ka:

R. S. Wirakoesoemah
Loerah Rantjaekek.

Enggal deudeul
Fonds Sapoeloeh reboe

GALOENGGOENG — BIOSCOOP
TASIKMALAJA

Programa besar boeat Malem Minggoe dan Malem brikoetnja.

Metro Goldwyn Mayer

Mempertoendjoekken

William Haines, Joan Grawford dan Ralp Emerson

3 bintang film jang populair.

Dalem tjerita:

„De Cadettenliefde"

(PERTJINTAAN CADETTEN)

Ini film tida oesah banjak poedjikan lagi, dari dia poenja ketjantikan dan kegesitan, barang jang tentoe djika penonton menjaksikan ini gambar mendjadi kagoem, dari krena kebagoesannja ini gambar.

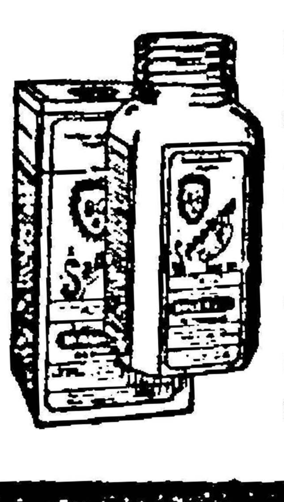
Noempes Malaria.

Malaria teh hidji kasawat anoe djahat meh teu aja bandingna, ngaresak kana kakiatan salira.

Doepi margina, koetoe-koetoe malaria (bacil) ngaresak sabagian ageung tina getih di lebet salira, doegi ka getih djanten entjer sareng teu aja kakiatanana. Koe margi eta, sanaos njenjepanana parantos lami itjal oge, salira mah keukeuh ngaraos lesoe sareng kirang kiat bae.

Moeng oepami djoeragan nganggo landong SANATOGEN mah, tangtos enggal kiat deui, margi:

„Euweuh deui oebar sedjen anoe gantjang toer sampoerna ngadatangkeun kakoeatan badan lian ti Sanatogen" saoer hidji DOKTER EUROPA noe parantos kasohor.



SANATOGEN pinoeh koe roepi-roepi pangaroeh anoe nambihan kiat sareng seueur getih dina salira. Mangga geura ngawitan nganggo landong Sanatogen, tangtos enggal kenging kakiatan anoe sampoerna.

Tiasa ngagaleuh di kamar obat sareng toko-toko. Wawakil noe pangageungna: Borsumij di Batawi, s. dj. t.

SANATOGEN
OBAT KOEAT JANG PALING BAIK

ADVERTENTIËN

DOELHASID
HOEDENHANDEL
RADJAPOLAH

Radjapolah 14 December 1930.

Tanda tangan.

Saja ini Doelhasid hoedenhandel Radjapolah menerangken bahwa saja ada mengandoeng sakit batoek sesek, badan koerang enak mendjadi koeroes dan tida bisa djalan apalagi bekerdja tida bisa, lamanja kira-kira doea tahoen; pake banjak obat-obat dari Doktor doktor tida bisa baek lantas saja berobat dari Toean Hakim Sahib M. Abdul Rahman tinggal di Goenoeng Sabeulah Tasikmalaja.
Di dalam 40 hari saja poenja penjakit bisa baek betoel, dan badan mendjadi sehat. Maka dari itoe, saja membilang banjak terima kasi sama itoe toean jang terseboet.

Saja jang terseboet diatas,
Wg. DOELHASID.

ROBIHAN ANJAR.
CHEMICALIEN HANDEL
v.h. Toko Nic. Muller
Goenoeng Ladoe 15 — Telef. 26 — Tasikmalaja

Wirehna seueur pisan langganan-langganan ti loewar kota, anoe daroengkap ka toko dina antawis taboeh 1-3 siang. Ajeuna ngawitan ti ping 1 Januari 1931 waktosna toko diboeka digentos saperios noe kaserat di handap ieu :

KAPENGKER
Endjing² ti taboeh 7—12½ Sonten ti taboeh 3—7

DOEPI AJEUNA
Endjing² ti taboeh 7—12 Siang ti taboeh 1—5 sonten
Dinten Minggoe ti taboeh 9—11 siang. Dina dintenan pesta toetoep teras.

Moeng oepami djoeragan-djoeragan aja kaperloean penting sawios sanes waktosna toko diboeka tiasa nampi kalajan kabingahan.

Hormatna,
EIGENAAR.

SEMINGKIN TERKENAL
Limonade dan Aerblanda merk GOUDEN STER DAN POERBAJA

Kwaliteitnja semingkin tinggi! Kabresihan dan karesikan kita ada goenaken masin pake tenaganja Electris jang di tilik betoel oleh Dokter kasehatan. Sesoeatoe pembeli tida oesa sangsi tjarilah selamanja itoe merk jang ada briken tanggoengan tjoekoep dari kwaliteitnja.

Memoedjiken dengan hormat
Gerombineerd Electris Mineraalwat. fabr.
De „Goudenster" en „Poerbaja"
Telefoon No. 114 — Tasikmalaja.

PLAAT GRAMOFOON

Lagoe-lagoe SOENDA noe marodel sapertos : Tembang Tjiandjoer, Najoeb, Degoeng, Tarawangsa, Kendang Pentja, Wajang, Tjelempoeng, Ketoek — Tiloe sareng sanes-sanesna deui. —

Tiasana kenging moeng dina merk:

Pangaos f 2,50. does lagoe **COLUMBIA** Pangaos f 2,50. does lagoe

MUZIEKHANDEL
„DE HARP"
Singaparnaweg 45 — Tasikmalaja.

BULLETIN !!

19-20 Februari 1931
1-2 Sawal 1349

. . . . . . ? . . . . . .
Parantos tjaket . . . .
. . . . . . ? . . . . . .

LEBARAN !!!!

Kedah enggal, soepados tiasa kenging barang-barang Mas permata Berlian sinareng Inten paset, barang mas, perak anoe sae, anoe tjotjog sareng anoe dipimaksad koe djoeragan-djoeragan ? ? ?
Kongkonan anoe sae, model sareng potongan anoe manis boeatanana rapih lemes sareng netjis ? ? ?
Kedah enggal angkat ti ajeuna ka :

TOKO INTEN
Juwelier & Goudsmederij
Pasarweg 1350 Kidoeleun Muloschool — Tasikmalaja
— Ditanggel djoeragan² moal djanten kadoehoeng. —

Boekoe
BANTENG INDONESIA

Diparikeana OPAT LEIDERS P. N. I. (Ir. SOEKARNO c.s.) di Landraad Bandoeng.

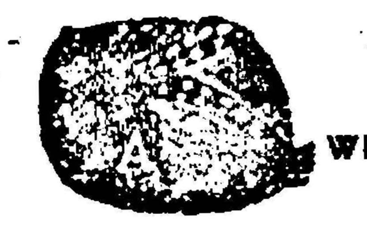
Teu tjios ditjitak koe Memeograph, ajeuna keur ditoengtoet ditjitak koe drukkerij.

Pangaos satamatna saparantos ditjitak f 2,50 teu atjan ongkos, namoeng oepami timpah f 1,— atanapi f 1,20 per aangeteekend.

Firma POP
Tasikmalaja.

Enggal ngalanggan dagblad
SIPATAHOENAN

KETOE OEDENG



HALIM

WEST PASAR STRAAT 16
— BANDOENG —

Ketoe oedeng Pasoendan, roepi-roepi model md. A., md. D., md. A. Osvi. md. D. Osvia tina roepi-roepi batikan. Ngawitan ti Pangaos f 1,75, f 2,- f 2,50, f 3,— f 3,50 enz.
Ketoe oedeng model wiron Pasoendan (Soenda Kadjawan) anoe nganggo endol alit ipis sareng anoe benteu, batikna oge roepi-roepi pangaos idem.
Ketoe oedeng wiron kadjawan, nganggo wiroe 18 lapis sareng nganggo kepet (tjetjepet) batikan roepi-roepi pangaos idem anoe nganggo endol sareng benteu.
Kopejah bloedroe bideung sareng beureum, nja kitoe deui modelna, model Medan (ipis sareng leuleus) raos dianggona pangaos f 1,50 oekoeran roepi roepi. Kopejah Padang soetra anoe saena, f 1,— anoe boelak-balik f 1,50
Sindjang poleng Bandjaran anoe saena f 2,75 poleng Cheribon f 4,50
Poleng Soetra ditanggel kiat f 5,—. Poleng Soetra anoe pangsaena kaloearan Soemedang f 10,— palekat tjap korsi No. 1 f 3,25.
Sadajana pangaos teu atjan kaetang ongkos ngintoen.

HATOER OENINGA

Para djoeragan henteu perloe ngilari ka Bandoeng, atanapi ka tempat² sanes, oepami djoeragan perloe nganggo bako *Boeniherang* sareng sadjabina ti eta, noe kwaliteitna ditanggel pangsaena.
Tiasa kenging lempengan, boengkoesan, pikoelan sareng kodian di *Toko Bako Tjihideungbalongweg*, pangaos dietang noe katjida matak njenangkeunana.
Sadjabina ti eta sim koering ngadongkapkeun oge *Ketjap* tjap „Panggang Ajam", noe parantos kamashoer keun karaosanana ti taoen 1900 di kota Bandoeng sareng di sanes² deui tempat, kaloearan Oaw Kang Pian.
Para djoeragan tiasa soemping koe andjeun, kangge marios sareng ngaraosan ka toko sim koering, ditampi kalajan kabingahan.

Hoermat sim koering
Tan Kim Giok
Tjihideungbalongweg — Tasikmalaja.

Milari Tanaga

Sakoemaha noe parantos didadarkeun dina S i p a t a h o e n a n 13 December 1930 No. 284 lambaran kadoea, dagblad Sipatahoenan boetoeh koe hidji drukkerij anoe pangaosna f 10.000.. Soepados gampil ngemoet-ngemoetna ka soegri noe palaj ngamadjengkeun Sipatahoenan, ajeuna oerang ringkeskeun bae, oerang boetoeh teh koe

Fonds sapoeloeh reboe.

Koemaha ngakalanana sangkan tiasa enggal laksana sapanedja oerang, moeng oelah lali kana ichtiar noe 3 roepi tea, nja eta

KAHIDJI Ka sadaja para djoeragan anoe kagoenganeun keneh toenggakan soepados ditjarioskeun kedah enggal diberesan margi eta artos teh bade dikempelkeun kangge FONDS SAPOELOEH REBOE.

KADOEA. Diantawis para djoeragan manawi aja noe tiasa sareng kersa nimpahan Sipatahoenan sataoeneun, satengah taoeneun atanapi sakwartaleun, sakali goes, oepami teu tiasa kitoe, atoeh manawi nimpahan sasihan mah moal djadi kaabotan, kedah dipaksakeun bae, saban sasih majar teh f 3,40 kangge majar abonnement sasih noe nembe sareng noe f 1,70 kangge nimpahan, djadi oepami parantos majar dina lebet 6 sasih teh, sami sareng parantos nimpahan Sipatahoenan satengah taoeneun sareng saladjengna.

KATILOE. Ka para djoeragan bestuur Tooneel sareng Sportvereenigingen bade njoehoenkeun kapoeharaanana soepadados sami kersa ngadeudeul ieu FONDS SAPOELOEH REBOE koe djalan ngadamel tooneelopvoering atanapi voetbalwedstrijd derma, kitoe deui ka soegri noe nampi inteekenlijst moegi kersa ngalebetan sakawasana. (Noe palaj ngoerilingkeun lijst, tiasa moendoet inteekenlijstna ka kantoor Administratie Sipatahoenan).

SANGET PANEDA ka sadajana, oelah kagoengan manah leukleuk atanapi wegah kana ngalebetan FONDS SAPOELOEH REBOE, margi oepami pada ngalebetan mah, sanadjan moeng koe sabagian alit oge tina sadjoemblahna bangsa oerang sa-Indonesie, kantenan aja boektina, teu benten sareng hartosna: TJIKARA, TJAK NINGGANG BATOE.

Teu aja sanes moeng hatoer noehoen samemehna.

Directie Dagblad Sipatahoenan.

IMPLIK-IMPLIK

TEU PERLOE NJORANG TJINTA

NADRUK VERBODEN

KENGING

„X"

No. 29

Kalakoean dewek kitoe katjida ati-atina, leumpang oge djedjeng kean, inggis noe dikaoelaan njaring, bisi matak koemaonam kana kaajaanana, tapi kakara bae rek bidjil deui, teu toeloes, lantaran digoepaj koe Soetarsih, mere isarat soepaja njampeurkeun manehna. Dewek noeroetkeun bae, ongkoh ingetan teh bisi aja pamentana, ngan katjida matak kageIna, barang disampeurkeun ... tan njarita noe sabenerna mah kalah ka inghak-inghakan tjeurik bari njoeoeh kana goegoeling . . . . . . Koe dewek ka tjida dihoelagna, oelah rek njaritakeun noe lain-laina deui da hamo aja hasilna, noe poegoeh mah matak ngadjadikeun kangenesan bae, komo deui harita manehna dihenteu henteu oge keur aja dina ka toenggaraan. Sakoemaha ditjaramna koe dewek, manehna maksa bae, madjarkeun teh enggeus oge dewek njaho da lain manehna sorangan, bedja deui ti noe sedjen. Koe lantaran kitoe, atoeh dewek teu bisa maksa, nja toeng toengna mah ngantep bae kana maksoedna, bari toengkoel ngaregepkeun noe njarita diselang koe njoesoetan tjimata . . . . . .

Nepi ka tamatna dewek teu ngomong sakeutik-eutik atjan, ngan barang geus poekoel tiloe djanari teroes kaloear, pindah, ngadon sare di kamar hareup anoe biasa disadiakeun paranti tatamoe.

Djeh Mad, nieh teu kadoega njaritakeunana lamoen dewek inget ka peuting harita, hidji saat anoe loear biasa, hamo bisa intjah tina ingetan nadjan sakoemaha lila oge. Tjek ingetan mah dewek ka kamar hareup teh rek ngadon sare, tapi lapoer Mad, njileuk ngahoedang tineung dipake malikan deui tjaritana Soetarsih anoe sakitoe matak nalangsana, ti barang peutingan dewek toeroen ti imahna di Bandoeng nepi ka giliran manehna datang ka imah dewek.

Sanggeus meunang sataoen Soetarsih dipihoekoem koe Memed, dibawa pindah ka Soekaboemi, lantaran salakina dibenoem kana mantri politie di ditoe, tapi ngan oekoer boeboelanan bae ti Soekaboemi Soetarsih balik ka Bandoeng, dibahanan model D. Nillk kana kageugeutana na waktoe masih keneh toenangan mah asa hamo nepi ka rek pipisahan teh, tapi nja eta atoeh watek doenja tea, ari datang ka Soekaboemi Memed teh kawas noe disampakkeun, hidji istri keur meudjeuhna roemadja poetri, anoe ngeurad hatena djoeragan mantri politie anjar nepi ka ngalantarankeun pepegatan djeung Soetarsih. Datangna deui ka Bandoeng Soetarsih teroes boga pagawean di Nillmy, ngan henteu koengsi lila, lantaran ngarasa beurat koedoe ngalakonan dines doea kali. Ari pang ajana di Batawi, diondang koe lantjeukna noe awewe di Gang Wadana (Meester Cornelis) pedah keur aja ramean tea, Pasar Gambir. Di panglaladjoan dewek mah teu koengsi papanggih djeung manehna, tapi ari Soetarsih mah tjenah neuleu ka dewek keur dioek di sisi fontein djeung babatoeran Lantaran pansaran, nanja harita waktoe kadeuleu koe manehna (da dewek mah sama sakali teu awas ka manehna teh) teu wani boeboehan awewe, nja teroes mapaj-mapaj di mana imahna dewek. Barang geus meunang katerangan (teu njaho ti saha) jen imah dewek di Gang Alfoe, nja peuting isoekna malem Senen manehna laladjo deui ka Pasar Gambir, ingetanana soegan djeung soegan bisa papanggih deui djeung dewek. Peuting eta sakoemaha noe geus di tjaritakeun tea, dewek tjijing di imah henteu laladjo, atoeh tangtoe bae moal kapanggih, nja nepi ka ngalolos ti panglaladjoan, teu kalawan tjarita ka doeloerna mapaj imah dewek di Gang Alfoe. Datangna ka toengtoeng Gang dina sado, tapi djroet toeroen teroes moendar-mandir dina Gang anoe sakitoe pandjangna, euweuh tanjeun poegoeh geus peuting, radjeun oge nanjakeun ka noe ngaliwat taja noe njahoeun. Geus satengah djamna hoehoedjanan neangan soegan aja imah make naambord dewek, teu kapanggih bae. Geus kaliwat soesah, bingoeng ka mana nja ngadjoegdjoeg, katambah koe kaboeloesan pisan, nja manehna ahlahan asoep ka hidji pakarangan, niat nanjakeun noe mana imah dewek, tapi kakara nepi ka lawang pakaranganana oge gantjang moendoer deui bae, lantaran kaboeroe digogog andjing noe boga imah . . . . .

Datangna ka imah dewek henteu jakin, ngan rek ngadon nanjakeun deui bae tjara noe enggeus, tapi teu koengsi poepoentenan, kaboeroe leuleus, lesoe, tjape katambah djeung kaboeloesan tea, ngaroempoejoek ragrag ninggang tangga tembok, sarta inget-inget geus ngagoler dina dipan . . . .

Barang isoekna koe dewek ditjaritakeun ka Si Djamin, jen noe ditokeran teh Soetarsih, teu kira kira reuwaseunana, ngan sirikna teu bidjil tjimata getih, tjeurik bari soedjoed ka oeroet doenoenganana menta dihampoera lantaran manehna geus ngalakoekeun anoe sakitoe hinana.

Teraskeuneun.

SIPATAHOENAN

Lambaran ka-doea

Perkara P. N. I. di nagara Walanda.

MOTTO: Rasa kaadilan henteu goemantoeng kana kabangsaan.
Tapi dina djaman kiwari mah, adil djeung henteuna teh, goemantoeng kana kakawasaan.

(Ti Redacteur Sipatahoenan di Bandoeng).

Dina ieu soerat kabar sawatara poè katoekang, dina karangan noe djoedoelna „Leiders P.N.I. noenggoe poetoesan Raad van Justitie" doemeh nareken revisie tea, tina henteu toemarima kana dakwaan noe diteumbleuhkeun ka maranehanana, di dinja diseboetkeun jen di nagara Walanda oge babakoena kaoem S.D.A.P rek ngajakeun protest vergadering kana poetoesanana pangadilan Landraad Bandoeng.

Noeroetkeun bedja ti Amsterdam noe disebarkeun koe Aneta Nipa, moemoenelna pisan dina eta protest vergadering teh, toean Ir. Cramer geus njeboetkeun jen vonnis noe dipake nigas perkarana P.N.I. teh, saroea bae djeung ngahina kana rasa kaadilanana rahajat nagara Walanda, malah make njeboetkeun, madjar di Indonesia teh diparentahna koe Pamarentah fascist. Toengtoengna pisan mah, make njeboetkeun jen ieu poetoesan teh, poetoesanana kaoem anoe naloekkeun.

Djaba ti eta, dina eta protest vergadering toean Schmidt nembongkeun pangharepanana, lamoen nepi kana mangsana aja pemberontakan [opstand] noe historisch sakoemna kaoem boeroeh Walanda, kalawan kasoetjian ati masrahkeun raga djeung tanagana, mantoean ka pihak Indonesiers.

Panoengtoengan pisan, motie protesna ieu vergadering diroedjoekan koe sakoer noe aja.

Tah sakitoe ringkesna pisan mah.

Bab aja kariboetan dina eta protest vergadering noe dilampahkeun koe sawatara lid lid ti Revolutionnaire Jeugdbond, sanadjan make aja sora pestol oge, di dieu mah henteu perloe djadi pikiran, ngan ketjap ketjapna toean Ir. Cramer djeung toean Schmidt bae, noe koedoe djadi timbangan teh, doemeh sakitoe ngahoedangkeunana kana rasa, ngageuingkeun pikir noe tjitjing.

Ketjap ketjapna toean Ir. Cramer, sanadjan koe oerang karasa, oepama ninggang dina enana, tapi teu hajang noeroetan, sabab lamoen oerang dieu mah, somah tanah pataloekan, wani ngedalkeun omongan noe saroepa kitoe teh, tada teuing digawang giwingna, sabab di lemah tjai oerang mah, katjida gampangna „beladjar kenal" djeung proces verbaal papariksaan politie teh. Ari koe kitoe tea mah, moal henteu kama'loem!

Tapi sanadjan oerang henteu hajang noeroetan oge, kana omonganana toean Ir. Cramer kitoe, moenasabah pisan lamoen oerang Indonesia daek nganoehoenkeun, da poetoesanana Landraad Bandoeng teh, babakoena noe bisa ngarasakeun, oerang Indonesia lain oerang nagara Walanda. Djadi dina aja noe loear biasa kitoe teh, pirakoe lamoen henteu dinoehoenkeun.

Oerang Indonesia mah, kawasna mosi aja noe loeas nembongkeun sarta ngedalkeun angen angenna kana poetoesan pangadilan Landraad Bandoeng tea. Lain doemeh „heurin koe letah, kagok koe lengkah" bae, tapi hese neangan noe djadi motiefna. Sabab, lamoen koe oerang diteges-teges boekti noe katembong bae mah, rengrengan pangadilan Landraad teh, henteu aja tjawadeunana, asa pirakoe lamoen nepi ka henteu adil teh.

Oepama oerang wani njeboetkeun henteu adil, meureun tjek anoe sedjen teh „pirakoe henteu adil", kapan noe djadi rengrengan pangadilan teh, rereana sabangsa djeung noe djadi sakitan, toeroeg toeroeg rea noe henteu digadjih, ngan oekoer meunang boeroeh diock bae. Pangna henteu digadjih teh, nja eta soepaja henteu keuna pangaroehna anoe ngagadjih, sangkan adjeg timbanganana, nja eta ninggang dina ketjap „adil" tea. Malah make aja kapala agama sagala, nja eta bisi pabentar djeung kapertjajaan agama. Ari eta mah, noe djadi presidentna Walanda soteh, perloena ngan geusan noengtoen, bisi nibankeun poetoesan henteu ninggang dina lilinggeranana, soelaja djeung hoekoem nagara, toeroeg toeroeg dina njieun poetoesan teh, henteu koe karep na President sorangan, tapi di stem noeroetkeun timbangsan sarerea.

Djadi hartina saroea bae djeung ieu poetoesan teh, ditigasna koe pangadilan bangsana sorangan, meureun mana poetoesannana kitoe oge, geus ninggang kana kamistianana.

Saha noe rek ngabantah kana ieu omongan?

Masrahkeun bae ka noe maraos!

Bisa djadi di antara noe maraos aja noe njeboet kieu: „Bener eta omongan teh henteu salah, ngan bae katjida handjakalna, pangartina (school opleidingna) noe djadi rengrengan, djaoeh pisan gandjorna henteu saimbangan djeung noe djadi president, toeroeg-toeroeg rengrengan Landraad mah beda deui djeung raad-raad perwakilan noe sedjen, anoe rengrenganana di pilih koe nusi nagara, tapi ieu mah kabeh oge dibenoem koe Pamarentah."

∴

Kana omonganana toean Schmidt, anoe madjar lamoen nepi kana mangsana, aja pemberontakan (opstand) noe historisch, sakoemna kaoem boeroeh bangsa Walanda koedoe mantoean ka Indonesier. Katjida henteu kahartina, koemaha sabab sababna pangna toean Schmidt nepi ka ngedalkeun kitoe. Da kana ajana pemberontakan teh, sama sakali henteu djadi angen angenna sakoemna pergerakan Indonesia dina mangsa ieu.

Bisa djadi, toean Schmidt nepi ka ngedalkeun omongan kitoe teh, l a i n doemeh kadjoeroeng koe kajakinan jen awal ahir di Indonesia baris aja pemberontakan, tapi katarik koe vonnis Landraad Bandoeng ka opat kokodjo P. N. I. tea.

Tapi sanadjan oerang henteu panoedjoe oge kana omongan noe geus dikedalkeun koe toean Schmidt, oerang henteu koedoe ngabibisani, da rasa kaadilan mah, henteu goemantoeng kana rasa kabangsaan.

Omongan toean Schmidt kitoe teh, tangtoe pisan aja patalina djeung omongan noe dikedalkeun koe toean Ir. Cramer, tapi koemaha djero-djerona mah, oerang moal bisa njaho. Naha ngomongna kitoe teh, bidjil tina ati sanoebari anoe soetji, atawa ngan sakader keur ngolongan bae, doemeh hajang njaho, nepi ka koemaha djoetjoengna pergerakan di Indonesia teh. Tjindek na oerang oelah gampang pertjaja, tapi koedoe boga pikir rangkepna.

Koemaha djero - djerona eta omongan-omongan noe geus di kedalkeun di nagara Walanda tea, henteu koedoe djadi djedjer tjarita, da poegoeh hese ngadjoeg - djoeganana, tapi ajeuna oerang njaritakeun anoe katembong djeung kadenge koe lahir bae.

∴

Lamoen koe oerang hantem dipikir diboelak balik, diwangwang dirarasakeun, bab ajana protest vergadering di nagara Walanda tea, nja kitoe deui omongan omongan noe geus di kedalkeun dina eta protest vergadering, toengtoengna oerang boga anggapan kieu.

Keur oerang, oerang Indonesia—noeroetkeun lahirna bae, da poegoeh batin mah hese ngadjoegdjoeganana njata djeung tetela pisan, jen noe ngajakeun djeung noe njaritana dina protest vergadering teh, ngandoeng amarah sarta nembongkeun ka henteu panoedjoeanana kalawan terang terangan, kana vonnis Landraad Bandoeng, anoe geus nibankeun hoekoeman ka opat kokodjo P.N.I. tea.

Noe katjida matak kagetna mah, doemeh make ngedalkeun perdjangdjian djeung pasanggoepanana, nja eta baris ngabelaan sarta ngadeudeul ka pihak Indonesiers, kalawan kasoetjian ati masrahkeun tanaga djeung raganana, lamoen nepi kana mangsana di Indonesia aja pemberontakan noe historisch.

Omongan anoe dibarengan koe antjaman anoe sakitoe paitpeuheurna, geus dikedalkeun koe bangsa Walanda di nagara Walanda. Ari bangsa djeung nagara Walanda tea, noe ajeuna keur ngereh djeung njekel kakawasaan sakoemna, oeteuk tongo walangtaga, oenak anikna djeung tektek bengekna sa Indonesia.

Kaloearna omongan djeung antjaman noe saroepa kitoe teh, tangtoe pisan matak kaget matak geudjleung. Anoe ngarasa reuwas koe eta omongan teh, lain ngan oerang Indonesia bae, lain ngan oerang nagara Walanda bae, tangtoe matak mawa geundjleung ka sakoeliah doenja, sakoer noe mikaboetoeh koe Indonesia.

Oerang sarerea njaho, noe mikaboetoeh koe Indonesia teh, lain ngan nagara Walanda bae, tapi sakoeliah Europa djeung Amerika mikaboetoeh koe Indonesia, komo deui da Pamarentah Indonesia geus mere djalan noe diseboet „Opendeur politiek" tea, ka sagala kapitaal ti nagara deungeun noe rek digolangkeun di Indonesia. Sanadjan bab ieu koe oerang Indonesia karasa katjida njedekkeunana ka na kakoeatan pangoepa djiwana.

Koe sabab sakitoe reana noe mikaboetoeh koe Indonesia teh, djadi katjida moenasabahna sorana bangsa Walanda noe dikedalkeun di nagara Walanda teh, matak ngageuingkeun kana pikiranana bangsa sedjen, babakoena pisan di Europa djeung Amerika, malah Japan oge, sakoer noe kapitalna golang di Indonesia.

Eukeur mah ti tatadina oge, geus pada tjoeriga bae, rempan enja bisi boekti, di Indonesia aja pemberontakan, meureun doemeh ngadenge ngagoeroehna sora pergerakan priboemi Indonesia, ngan bae katjida handjakalna noe nareundeun katjoerigaan teh, henteu njawang teu ngawangwang, naon noe djadi kakoeatanana, pirakoe bedog pondok ditandingkeun djeung mariem onaman.

Djaba ti eta, eukeur mah oerang Indonesia teh memang henteu aja karep kana ngajakeun pemberontakan, lain ngan doemeh roemasa sisip harti toena pangabisa bae, toeroeg toeroeg noe djaradi kokodjo pergerakan oge, henteu aja noe boga niat noengtoen mawa kana djalan eta. Geuning nepi ka ajeuna oge henteu atjan aja noe bisa ngaboektikeun rarantjang anoe brasna ka djalan eta.

Bener dina papariksaan Landraad ka opat kokodjo P.N.I. di Bandoeng, aja noe dipake boekti, nja eta programma pemberontakan di Indonesia. Tapi oelah poho, ieu teh saha noe njieunna, dina djaman mana djeung di mana didjieunna? Kapan lain lainna deui.

Kokodjo pergerakan noe hajang njalametkeun somah, asa pirakoe koedoe ngagebroeskeun.

∴

Katjida ngarasa salempangna, inggis bisi boekti, rempan bisi enja, rahajat Indonesia noe tiis djempling ngahenang ngahening, kahoedang rasana kasebit atina, koe omonganana toean Schmidt, sakoemaha noe geus kaseboet di loehoer.

Djadi omonganana toean Schmidt teh, lain wangwangan dibaroeng koe lalamoenan, tapi panggeuing panghoedang rasa, antjaman dibaroeng koe pasanggoepan.

Oepama nepi ka kadjadian sanadjan tadina henteu dipikarep oge - sakoemaha angen angenna noe geus dikaloearkeun koe toean Schmidt tea, meureun ieu teh djadi kasalahanana oerang priboemi Indonesia. Tapi oepama koe oerang hantem dipikir diboelak balik, diasaar dirarasakeun, neumbleuhna kasalahan teh, anoe koedoe nanggoeng risicona, anoe ngamimitian ngedalkeun antjaman djeung pasanggoepan, nja eta toean Schmidt djeung kaomna bangsa Walanda di nagara Walanda.

Malah ari tjohagna pisan mah, geuning djeboelna tjita tjita kitoe teh, lain ti Indonesiers, tapi ti bangsa Walanda djeung ti nagara Walanda, nja eta bangsa djeung nagara anoe ngereh ka Indonesia.

Tapi naha katjoerigaan djeung kasalahan koedoe diteumbleuhkeun ka oerang Indonesia, anoe henteu ngimpi ngimpi atjan kana ajana pemberontakan teh.

Tapi, nja daleh dikoemaha, da pangadilan teh goemantoeng kana kakawasaan.

Loear Indonesia

Noe bakal kadjadian dina taoen 1931.

Moenggoeh di Europa geus mindeng pisan katjaritakeun, lamoen nintjak kana taoen anjar sok pada njieun kawaspadaan, njaritakeun noe bakal kadjadian ka hareup.

Toekang² tenoeng di Parijs (Frankrijk) sakoemaha biasa dina panoetoepna taoen, kitoe deui dina mareumkeun taoen 1930 geus njeboetkeun naon-naon noe baris kadjadian dina taoen 1931.

Hidji patoekangan kana bentang di Parijs, ngaran Abel, hidji djelema noe sok njaritakeun tina hal hadena woengkoel, tjenah geus matje bentang bentang noe nerangkeun jen dina taoen ieu baris aja kamadjoean technisch, pangpangna di djadjahan Frankrijk. Hidji djelema bangsa Fransch engkena bakal bisa meunangkeun pamanggih anjar pikeun njieun kapal oedara noe bisa madjoe teroes ka loehoer, djeung ieu masin engkena bakal djadi taxi ngawang ngawang noe pangreana dipake.

Koe make ieu masin engkena djelema bisa hiber ti hidji soehoenan imah ka soehoenan sedjen, sabab pikeun hiber djeung toeroenna ieu masin henteu perloe koe tempat lega. Koe sabab kitoe engke di djero kota rea pisan noe taroempak masin kitoe.

Amerika engkena bakal djadi nagara kadoea noe dina taoen ieu bakal ngaloearkeun uitvinding anjar noe aneh, nja eta ngagoenakeun tjahaja panon poé pikeun tanaga listrik. Ieu pamanggih engkena bakal rea digoenakeun dina paoesahaan.

Tina oeroesan politiek Abel bisa nerangkeun roepa roepa hal noe bisa ngaboengahkeun, diantarana Frankrijk djeung Duitschland engkena bakal njobat dalit pisan.

Tapi achli noedjoem njonja Fraya pamanggihna sedjen deui. Tjeuk manehna, di Parijs bakal aja katjilakaan noe pohara gedena, nepi ka sa-Europa miloe ngarasakeun. Bisa djadi ieu katjilakaan teh kahoeroena gedong kamedi. Di Duitschland oge engkena bakal aja katjilakaan di pangalian barang tambang. Di Europa bakal aja katjilakaan noe saoemoer tatjan aja bandinganana, tatjan aja dina riwajat doenja, tina bakating koe hebat-hebatna.

Toekang noedjoem noe katiloe ngaranna Violet ieu geus njeboetkeun jen dina taoen ieu bakal aja panjakit moeriang noe pohara matak bahajana, saperti bareto panjakit Malaria Spanjol alias influenza geus amoek amoekan. Ieu panjakit engkena baris ngaroeksak Europa. Mimitina aja di bawahan Balkan, toeloej naretelan ka Hongarije djeung Oostenrijk, teroes ka Koelon. Bakalna rea pisan djelema noe bakal tiwas lantaran eta panjakit.

Mimitina doktor² henteu bisa ngabasmi eta panjakit, tapi instituut Pasteur di Parijs engkena bakal meunangkeun asal oesoelna eta panjakit kitoe deui bakal kapanggih oebarna.

Toemaros:

Naha Djoeragan parantos ngintoenkeun waragadna Sipatahoenan?

Oepami teu atjan kedah enggal.

Adm.

Kawat

tina a.s.k.

Hindia Inggris. PERGERAKAN RAHAJAT

Noeroetkeun Aneta-Nipa-Reuter Vallabbai Patel dikeunaan hoekoeman boei salapan boelan, poetrana Gandhi dibere hoekoeman genep boelan.

Sagala roepa persadiaan pikeun congress di Karachi dianggap henteu sah. Dina malem 5/6 Januari geus ngarahrah 13 imah sarta sakabeh eusina dibeslag.

Tiloe kaperloean congress di Hyderabad oge diboebarkeun.

—o—

KOEMPOELAN MEDJA BOELEUD.

Kabedjakeun: Kabedjakeun jen patali djeung djalanna babadamian djeung oge lantaran sakabeh rapport ti saban subcommissie baris dipadjoekeun kana kira panoetoepna minggoe hareup, conferentie medja boeleud tina hal oeroesan India baris ditoetoep dina tanggal 21 Januari.

Oetoesan-oetoesan karereanana baris baralik ka India dina tanggal 23 boelan ieu.

—o—

Nederland POST OEDARA.

Kapal oedara post ti nagara Walanda ka Indonesie ajeuna geus datang, ari noe ka ditoekeun dina tanggal 6 boelan ieu geus ngaliwatan Schiphol.

—o—

PAOESAHAAN GOELA.

Alg. Hbl. di Amsterdam ngabedjakeun jen Chadbourne indit ka Berlijn perloena rek ngabadamikeun gedena export noe baris dildinan ka Duitschland.

Kalawan pamentana Chadbourne dina ieu babadamian teh baris didatangan koe wakil-wakil ti Praag.

—o—

JUBILEUM VAKVERBOND.

Pikeun noengtoengkeun pesta Jubileum Vakverbond geus dijajakeun arak arakan make obor, noe diramekeun henteu koerang koe 10 000 djelema.

—o—

FILM „IM WETEN NICHTS NEUES"

Consuur geus ngahadekeun kana film „Im Westen nichts Neues" kalawan henteu ngagoenting saeutik-eutik atjan.

—o—

RIBOET LANTARAN TEU AJA PAGAWEAN.

Mindeng pisan djelema djelema noe teu baroga pagawean ngajakeun kariboetan kalawan ngalawan ka politie.

Doea inspecteurs ditaradjang nepi ka tatoe. Politie ngagoenakeun sendjata api, saoerang tatoe.

—o—

BITOENA GOENOENG MERAPI.

Soerat soerat kabar di nagara Walanda pada ngaloearkeun pangadjak mere pertoeloengan ka Merapi Comite.

Student student bangsa Djawa di Leiden rek njieun opvoering noe beubeunanganana keur derma.

—o—

Duitschland. PAOESAHAAN ARENG BATOE.

Ajeuna beunang diseboetkeun jen pamogokan dina pangalian areng batoe di bawahan Ruhr geus enggeusan. Ti isoek nepi ka sore djelema digarawe deui.

Dina tanggal 7 Jan. perkara gadjih baris ditjaritakeun.

—o—

Spanje. CONFERENTIE NGOERANGAN PAKARANG.

Noeroetkeun Sin Po Spanje geus moerstel soepaja San Sebastian djadi tempat pikeun conferentie ngoerangan pakarang.

Minister tina oeroesan loear nagara, Hertog van Alva, indit ka Parijs pikeun ngabadamikeun hal ieu ka Briand, voorzitter tina voorbereidende ontwapenings commissie, gezant Nederland di Frankrijk, London.

Andjeunna njarios, jen Spanje katjida hajangna kana ngajakeun eta conferentie teh di bawahanana.

Noorwegen. DATANGNA TROTZKY BAKAL NJIEUN LEZING.

Dagbladet ngawawarkeun Trotzky ditoenggoe datangna di Oslo dina panoetoepna boelan Januari, nja eta baris njieun lezing di hareupeun Sarikat Student Noorwegen.

Pamarentah Noorwegen bedjana kersa maparin pas ka Trotzky, tapi make perdjangdjian henteu miloe tjampoer kana oeroesan politiek Noorwegen di djero nagara.

ADVERTENTIE

Universal Chemische
WASSCHERIJ & VERVERIJ
Goenoeng Sabeulah 13
TASIKMALAJA.

Oelah kaget koe onkost awis saeutik, margi oepami para djrg. parantos oeninga kana padamelanana, nembe kahartos, jen para djrg. teu kedah sering ngagaleuh panganggo weuteuh margi diseuseuh di pribados oge sami sareng weuteuhan deui, atoeh oepami roepina palaj di robih soepados woewoeh sae, soepados sasaoeran bae, palaj disalin roepi (tjelep) koemaha oge (iwal ti tjelep bodas) pribados sanggem.

Bilih para djoeragan masih hamham mangga enggal tjarobian, pribados ngantos salamina kiajan kabingahan.

Hoermatna noe ngadjeng:
De Eigenaar.

TEGEL FABRIEK
NAJA
Goenoeng Sabeulah Tasikmalaja

Saban dinten ngadamel sareng ngaloearkeun mangreboe reboe tegel anoe sarae sareng roepi-roepi model, ditanggel — matak bingah. —
Prijslijst sareng tjonto tiasa
MOENDOET PERTJOEMAH

Kartjis Nama - Kartjis Nama

Soedah di tjitak namanja jang pesan, berikoet dengan envelopnja (envelop tida di tjitak) harganja:

Per 100 stuks tjoema f 1.
[SATOE ROEPIJAH]

Di kirim franco seantero Indonesia di mana ada kantoor post. Djangan bajar lebih, SATOE ROEPIJAH TJOEKOEP!
Pesanan minta di berikoetken oewangnja sekalian bersama soerat pesenannja.
REMBOURS TIDAK DIKIRIM.

Kapan envelopnja minta di tjitak per 100 tambah . . f 0.20
Kaloe minta di kirim sangeteekend tambah onkost kirim . . . . f 0.20
Tjonto di kirim kaloe soedah terima postzegel (franco) . . . . . . f 0.05
aken porto dan administratiekosten.

Kapan dipesan 1000 stuks dari satoe nama, atawa beberapa nama, tetapi dikirim pada satoe adres, di kasih present vrij, zonder bajar apa-apa 100 stuks Kaartjes jang soedah di tjitak berikoet envelopnja blanco.
Soepaja djangan boewang banjak onkost, kaloe pesan baiklah dengan postwissel sadja, dan toelis di itoe wissel „boeat beli 100 (200) (300) . . . . Kaartjes nama".
Nama dan tempat tinggal, PERLOE TOELIS TERANG soepaja tida djadi keliroe!
INI PERLOE SEKALI!
Pesanan di toenggoe salekas-lekasnja.

Tan Soei Hong
Karanggetas 181
Telefoon No. 569.
CHERIBON.

I-IV-VI

ADVERTENTIËN

Djikaloe Toean & Njonja, maoe minoem Koffie jang enak — beli sadja Koffie boeboek jang terbikin oleh Firma: —

Haij Hong Tjan

TJIBADAKWEG 128 — TELEFOON 1667 — BANDOENG

Tjap kipas listrik, bisa dapet bil di mana - mana tempat

Hoofdagent Haij - Hong Gang A. B. C. 15 Telefoon 2331 Bandoeng.

Kita poenja Fabriek ada bikin djoega, Ketjap, Tauwtjo, Stroop, Invalid Port, Tjoeka Tjap Kipas, Kroepoek Oedang, Peperment. (Suikertjes) Enz. enz. Harga meliwan, tjobalah Toean & Njonja ambil pertjobaan. Pesenan besar ketjil di trima dengen senang.
VI

HOTEL ORANJE

v/H. HOTEL INSULINDE

Kebon djatiweg No. 5 tjaket station Bandoeng — Tel No. 2342

Angkat ti station S.S. moeng 1½ minuut, ajana di centrumna kota Bandoeng, majoenan sation Autobussen.
Parabot compleet (dirawat beresih, atoeran modern palataran lalega, djongosna saratia istoening matak ngabingahkeun, toer sajagi familiekamer sareng Autogarages.

TARIEF

1e Klas	1 djalmi sawengi f 2.50	2 djalmi f 4.—;	3 djalmi f 5.50
2e Klas	1 idem „ 2.—	2 id. „ 3.—;	3 id. „ 4.50
3e Klas	1 idem „ 1.50	2 id. „ 2.50;	3 id. „ 3.50

Endjing disajagikeun koffie soesoe sareng roti, sonten kenging thee sareng beschuit 1e sareng 2e klas kengin extra endog
Toeang compleet à f 1.— sareng à f 1.50.

Hormatna noe ngadjeng-ngadjeng.
BEHEERDER.

VI

Advies Prodeo ti Sipatahoenan

Anoe teu atjan kagoengan Zakalmanak 1931 noe langkoeng pepek eusina, kedah enggal ngagaleuh:

ZAKALMANAK 1931

WEDALAN

DRUKKERIJ GALOENGGOENG TASIKMALAJA

Djabi ti dieusian koe roepi roepi anoe perloe sadidintenna, noe maraos tiasa oeninga kapentingan djamaah Hikajat Awadj bin Oenoeq. Sawer panganten, reclame Amerika, Choetbah Djoemaah sareng djabi ti eta.
Sanaos ajeuna parantos dipepekan, pangaosna tina f 0.30 ditoeroenkeun deui moeng f 0.20 djabi onkost.
Noe ngagaleuh langkoeng ti 25 ex tiasa kenging korting.

BOEKOE — BALI

55 sen ka abonné Sip. mah
Kantoen saeutik, bilih pengsaran,
— — 8 Gambar-gambarna. — —

NGITJAL BOEKOE

— KIAMAT DI MAGELANG —

15 SEN, kanggo NOELOENG noe katjilakaan koe Merapi teu.

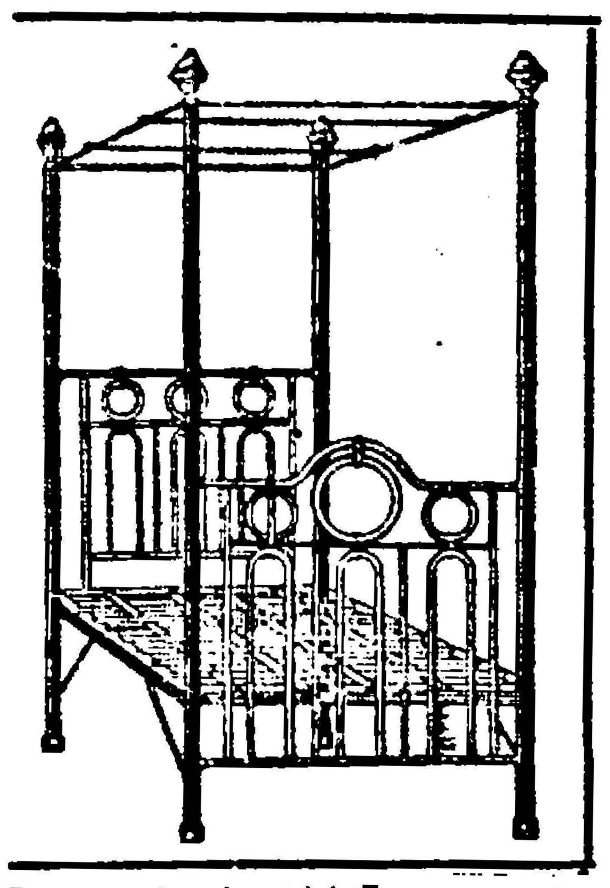
Toko boekoe PASOENDAN
TASIKMALAJA.

Preanger Chemicaliënhandel

STATIONSWEG — TELEFOON No. 76
TASIKMALAJA

alleen vertegenwoordiger der medicinale „ROBINON" het beste middel tegen DROOG- en NAT EXCEEM
Proefflacons á 10 gr. ... 50 cent.
grootere fleschjes 1 en 2,50 gld.
9

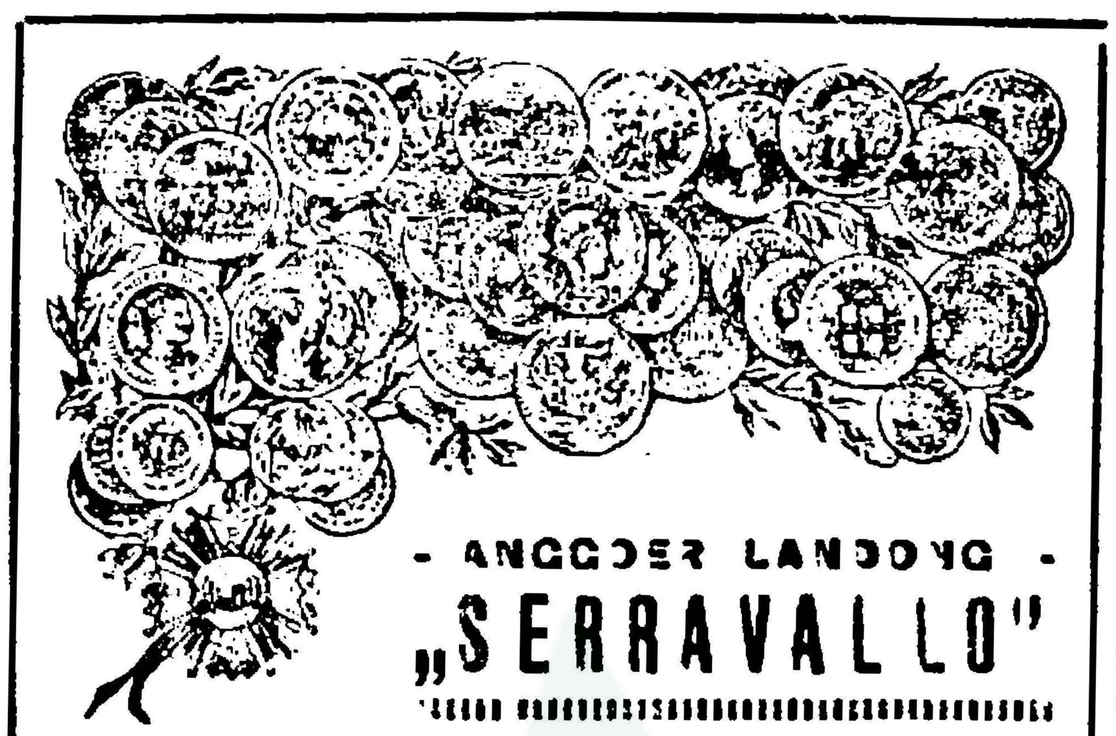
Toko & Ledikantenhandel: „ALLERBEST" Bandoeng.



Randjang beusi model Europa sapertos gambar No. 3, 125×205 cm, à f 30,— FRANCO S. S. BANDOENG.
Sajagi tjet bodas, kajas sareng telor asin.

Parantos sajagi deui: Loterij artos süchting verbliif voor den oud Ind. Militair Hoofdprijzen f 100.000, f 50 000, enz. Pangaseutikna prijs f 100, djoemblahna 4383 pijzen, kans 1 tina 45, Loterij ti pajoen 1 tina 186. Enggal pesen bilih seepeun.
Artos tipajoen à f 11,35 Rembours à f 11.75. per lot franco di pôst.
Noe atjan kenging trekkinglijst Loterij ti pajoen kenging MOENDOET (gratis).
Helmhoeden sajagi kleur bodas sareng bruin à f2. t/m f3. Pajoeng Tjiamis ti awit f 0,65 doegi ka f 2, per stuk.

Ngadjeng² pesenan
Toko & Ledikantenhandel
„ALLERBEST" BANDOENG
(Pasirkaliki weg zuid 3).



- ANGGOER LANDONG -
„SERRAVALLO"

Kasaemana sadjabina parantos ditangge koe langkoeng ti — —
10.000 DOCTOR-DOCTOR
noe parantos kawentarkeun di sadoenja moeng oge parantos kenging
Manggoeloeh-poeloeh bintang emas
TINA
:: TENTOONSTELING INTERNATIONAL ::

Djadi, oepami djoeragan salamina — ngaleueut Anggoer Landong — SERRAVALLO antosna kawarasan salira djoeragan salelet kan.

Salamet

Langkoeng mandjoer dauik naggo

Kirang koelem,
kirang napsoe kana toeang,
kirang napsoe kana . . . . .
salira lalesoe,
gampil lalian,
isrri kagoengan panjawat sasih henteu kantenan,
tempat moerangkalih tiis.
Sareng seueur-seueur deui.
Teu kinten saeni dileueut koe noe keur bobot atanapi koe noe saparantosna bibir.

Aloeran ngaleueut 3 X Sapoé sagelas alit Samemehna Toeang atawa koelem

DIITJAL DI OENGGAL TOKO
Sole Agent N.O.I.
Toko AUW PIT SENG
Medan - Soerabaja - Batavia.

KETOEDENGMAKER MOHAMAD MOEN
MODEL MODEL
PASAR BAROE 88 BANDOENG

Na ieu pisan anoe tiasa njoemponan kana kapalaj para Djoeragan, tiasa ngadamel ketoe oedeng roepi-roepi model, pangaosna hidji oedeng djadi hidji ketoe oedeng f 1,25 djadi doea ketoe oedeng f 2.—
Djabi ti eta, sajagi roepi² sindjang poleng.
II—VI

Bestelt onmiddellijk

EEN GOLD MEDAL OF DAVIS CUP
„JE" RACKET in de „TROPEN"
Alom bekend om hun elegantie en soepelheid. Voorhanden in verschillende gewichten.
Aan bekenden inpayementen verkrijgbaar.

Beleefd aanbevelend,
TOKO „TRIO"
TASIKMALAJA

HOTEL PASOENDAN

WETANEUN STATION BANDOENG — RESIDENTSWEG No. 1
ANGKAT TI STATION MOENG 1½ MENIT.
Ajana dina Centrum (poeseurna) kota Bandoeng
Hotel anoe parantos kakontjara kamana-mana sareng parantos seueur poedjian ti tatamoe-tatamoe sagala bangsa, tina kaberesihanana sareng kasetiaanana ngoeroes tatamoe, tangtos ngabingahkeun ka sadaja anoe karoelem di Hotel ieu.

Sajagi auto Garages
-- TARIEF --

1 djalmi sawengi kl. 1 f 2.—	1 djalmi sawengi kl. 2 f 1.50
2 „ 1 „ kl. 1 f 3.—	2 „ „ kl 2 f 2.50

Endjing endjing kenging aroteun Koffie soesoe sareng roti, sonten kenging Thee sareng Bagelensche beschuit.
Oepami bade toeang tambih f 1. (1 djalmi)

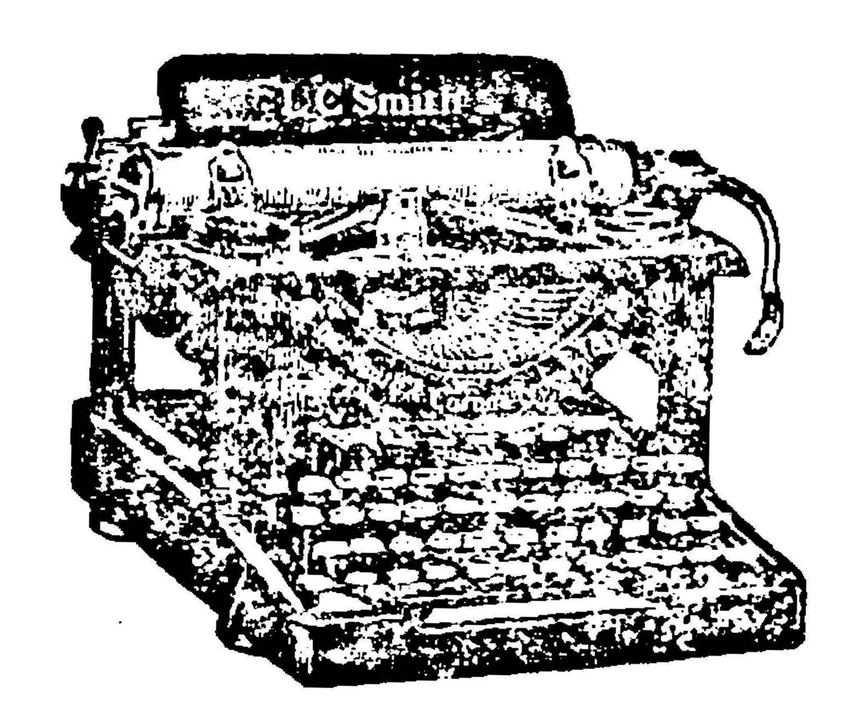
Hoermatna,
Eigenaar-Beheerder S. AMAT

SNELPER DRUKKERIJ

TAN SOEIJ BING

PLABOEANSTRAAT 105 TLF. 239 SOEKABOEMI

Sadjabina ti nampi padamelan tjitakan ti noe pangalitna doegi ka noe pangageungna kalawan pangaosna noe teu kinten mirahna, adrez noe kasebat di loehoer parantos njajagikeun roepi roepi school kantoor sareng schrijfbehoeften noe teu kinten marodelna, malah nembe pisan katampi roepi roepi schrijfmachines sapertos. ROYAAL, SMITH PREMIER sareng L. C. SMITH kangge kantoor sareng angkat angkatan (reisschrijfmachine) ROYAAL sareng CORONA.



Soepados tiasa ngaboektikeun kana tjariosan di loehoer, soemangga ditjarobi bae.

Hoermatna noe ngadjeng ngadjeng.

HOTEL PEKALONGAN.

V/H HOTEL T. S. M.

Soeniaradja No. 44 tjaket station Bandoeng sareng ka Pasar baroe, angkat ti station S. S. moeng 1½ minut ajana di centrumna kota Bandoeng.
Parabot koemplit dirawat bersih, djongos-djongos saratia tangtos njenangkeun ka tatamoe².

TARIEF KAMAR.

1 Djalmi sadinten sawengi	kl. I	f 1.50
2 „ „ „	kl. I	f 2.50
1 „ „ „	kl. II	f 1.25
2 „ „ „	kl. II	f 2.—

Endjing disajagian koffie soesoe sareng roti, sonten kenging teh.

Hoermatna noe ngadjeng²
de Eigenaar
S. HARDJO.